AQUA 1350

User Manual

128332070 b (03.2014)
DE-EN-CS-SK

Wap by Nilfisk

DE Betriebsanleitung ..... 3 - 24
EN User Manual ..... 25 - 45
CS Návod k obsluze ..... 46 - 66
SK Návod na obsluhu ..... 67 - 87

Printed in China

Copyright © 2014 Nilfisk-Advance A/S

Inhalt

1 Einführung 4
1.1 Verwendete Symbole 4
2 Sicherheitsvorkehrungen und Betriebstechniken 4
3 Beschreibung 12
3.1 Anwendung 12
3.2 Bedienelemente und Modellübersicht 12
4 Bevor Sie Ihren Hochdruckreiniger in Betrieb nehmen 13
4.1 Montage des Tragegriffs und der Schlauchtrommel 13
4.2 Montage der Leitungshalter 13
4.3 Montage der Schnellkupplung 13
5 Betriebsanleitung 14
5.1 Anschluss des Hochdruckschlauchs 14
5.2 Montage des Sprührohrs und der Click & Clean Düsen 14
5.3 Wasseranschluss 14
5.4 Ein- und Ausschalten der Maschine (wenn sie an eine Wasserversorgung angeschlossen ist) 15
5.5 Einschalten der Maschine (wenn sie an offene Behälter angeschlossen ist (Saugmodus)) 15
5.6 Druckregulierung der TORNADO® PR- Düse 16
6 Anwendungsbereiche und Arbeitsmethoden 16
6.1 Allgemein 16
6.2 Typische Anwendungsbereiche 17
7 Nach der Verwendung Ihres Hochdruckreinigers 18
7.1 Aufbewahren des Hochdruckreinigers 18
7.2 Aufwickeln des Stromkabels und des Hochdruckschlauchs 18
7.3 Lagerung der Zubehörteile 18
7.4 Wandlagerung 19
8 Wartung 19
8.1 Reinigung des Wasserzulauf filters 20
8.2 Reinigung der Düse 20
8.3 Reinigung der Lüftungsöffnungen 20
8.4 Schmieren der Kupplungen 20
9 Fehlerbehebung 21
10 Weitere Informationen 22
10.1 Gerät der Wiederverwertung zuführen 22
10.2 Garantiebedingungen 22
11 Technische Daten 23
12 EG-Konformitätserklärung 24

1 Einführung

1.1 Verwendete Symbole

Alle am Hochdruckreiniger und seinen Komponenten angebrachten Symbole werden in diesem Handbuch erklärt.

Sicherheitshinweise mit diesem Symbol müssen beachtet werden, um Verletzungen von Personen und Schäden an Geräten zu vermeiden.

Vorsicht vor Gefahr der Beschädigung des Geräts oder einzelner Komponenten.

Dieses Symbol weist auf Tipps und Anweisungen zur Vereinfachung der Arbeit mit und für einen sicheren Betrieb des Hochdruckreinigers hin.

2 Sicherheitsvorkehrungen und Betriebstechniken

Sie müssen diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen, bevor Sie Ihren Hochdruckreiniger zum ersten Mal in Betrieb nehmen. Heben Sie dieses Handbuch für die spätere Verwendung auf.

Warnung!

- Das Einatmen von Aerosolen kann gesundheitsgefährdend sein. Gegebenenfalls eine Vorrichtung verwenden, um die Erzeugung von Aerosolen zu vermeiden oder zu verringern, z. B. eine Abdeckung der Düse. Zum Schutz gegen Aerosole eine Atemmaske der Klasse FFP 2 oder höher verwenden.
- Der vom Gerät erzeugte hohe Wasserdruck und die Spannungsversorgung stellen besondere Gefahrenquellen dar.
- Minderjährigen sollte die Bedienung dieses Geräts untersagt werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Vor jeder Inbetriebnahme des Geräts sorgfältig auf Defekte prüfen. Bei Auffinden eines Defekts das Gerät nicht in Betrieb nehmen und Ihren Nilfisk Händler kontaktieren. Die Isolierung des elektrischen Kabels darf keine Risse oder anderweitigen Beschädigungen

aufweisen. Ein beschädigtes elektrisches Kabel sollte umgehend von einem Nilfisk Händler ersetzt werden.
- Der Bediener und jede Person in unmittelbarer Nähe des Reinigungsortes müssen Maßnahmen zum eigenen Schutz ergreifen, um nicht von Partikeln getroffen zu werden.
- Vor dem Säubern des Gerätes, Wartungsarbeiten, dem Austausch von Teilen oder dem Umrüsten des Gerätes auf andere Funktionen den Reiniger immer von seiner Stromquelle trennen.
- Stets die geltenden nationalen Sicherheitsbestimmungen beachten, beispielsweise die der Haftpflichtversicherung des Arbeitgebers, der Sozialversicherungen, der Bestimmungen für Sicherheit und Gesundheit am Arbeitsplatz und anderen geltenden Bestimmungen.

Ersatzteile und Zubehör
- Für einen sicheren Betrieb des Geräts stets nur Original-Ersatzteile von Nilfisk oder Nilfisk-zugelassene Ersatzteile verwenden.
- Die Hochdruckschläuche, Anschlüsse und Kupplungen tragen entscheidend zur Sicherheit des Geräts bei. Nur von Nilfisk empfohlene Schläuche, Anschlüsse und Kupplungen verwenden.

Physische, motorische und mentale Voraussetzungen
- Der Gebrauch dieses Geräts durch Personen (u. a. Kinder) mit verminderten körperlichen, Wahrnehmungs- und geistigen Fähigkeiten oder mit unzureichender Erfahrung und Wissen ist nicht zulässig.
- Nach Einnahme von Alkohol, Medikamenten oder Drogen, die zu einer verminderten Reaktionsfähigkeit führen, darf dieses Gerät nicht bedient werden.

Anwendungsfälle

Dieses Gerät wurde für den privaten Gebrauch entwikkelt, wie z. B.:

- Reinigung von Fahrzeugen, Motorrädern, Wohnwagen, Anhängern, Terrassen, Auffahrten, Holzwänden, Steinwänden, Grillgeräten, Gartenmöbeln oder Rasenmähern

Jeglicher Anwendungszweck gilt als nicht vorgesehen. Nilfisk übernimmt keinerlei Haftung für Schäden aus nicht zweckmäßiger Nutzung. Das Risiko für solche Nutzung obliegt allein dem Benutzer. Die zweckmäßige Verwendung beinhaltet den korrekten Betrieb sowie regelmäßige Wartung und Reparatur gemäß Handbuch.

Kleidung und Ausrüstung

Bei Bedienung des Geräts stets entsprechende Schutzmaßnahmen vornehmen.

- Schuhe mit rutschfester Sohle tragen.
- Während der Arbeit eine Schutzbrille, Gehörschutz und Schutzkleidung tragen.

Transport des Hochdruckreinigers

Beim Transport des Geräts in oder auf einem Fahrzeug muss es durch Transportbänder ausreichend gesichert werden, um ein Rutschen oder Kippen des Reinigers zu verhindern.

Nilfisk empfiehlt eine horizontale Lage auf der Rückseite während des Transports.

Reinigungsmittel

Dieses Gerät wurde für die Verwendung in Verbindung mit Reinigungsmitteln von Nilfisk oder von Nilfisk empfohlenen Reinigungsmitteln entworfen. Die Verwendung anderer Reinigungsmittel oder Chemikalien kann die Sicherheit bei der Verwendung des Geräts beeinträchtigen.

Vor der Inbetriebnahme des Reinigers Überprüfung des Geräts

- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn das Stromkabel oder andere wichtige Komponenten beschädigt sind. Dazu zählen beispielsweise die Sicherheitsvorrichtung, der Hochdruckschlauch, der Sprühgriff und die Sprühaufsätze.
- Der Auslöser am Sprühgriff muss leichtgängig sein und beim Loslassen automatisch in die Ausgangsposition zurückkehren.
- Den Hochdruckschlauch und Sprühaufsatz stets in gutem Zustand (sauber, leichtgängig) und korrekt montiert halten.

Elektrischer Anschluss

Warnung!

Vermeidung von Stromschlägen:

- Spannung und Frequenz des Geräts (siehe Typenschild) müssen mit der Spannung und Frequenz der Spannungsversorgung übereinstimmen.
- Das Gerät nur an Steckdosen anschließen, die von einem ausgebildeten Elektriker montiert wurden und die der IEC 60364-1 Vorschrift entsprechen.
- Es wird empfohlen, einen Fehlerstrom-Schutzschalter in die Spannungsversorgung zu integrieren, der die Versorgung bei einem Ableitstrom an Masse von über 30 mA für 30 ms unterbricht.
- Unangemessene Verlängerungskabel können gefährlich sein. Bei Verwendung eines Verlängerungskabel darauf achten, dass dieses für den Außeneinsatz geeignet ist. Alle Anschlüsse müssen stets trocken und vom Boden fern gehalten werden.
- Nilfisk empfiehlt den Einsatz eines Verlängerungskabels mit Kabeltrommel, damit die Verbindung der Kabel sich mindestens 60 mm über dem Boden befindet.
- Kabeltrommeln müssen, um Überhitzung zu vermei-

den, stets komplett ausgerollt werden. Verlängerungskabel müssen den folgenden Anforderungen an Länge und Abmessungen entsprechen:

1,0 mm²	Max.	12,5 m
1,5 mm²	Max.	20,0 m
2,5 mm²	Max.	30,0 m

- Wenn das elektrische Kabel beschädigt ist, muss es von einem autorisierten Nilfisk Händler oder einer anderen qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren vorzubeugen.

Wasseranschluss

- Dieser Hochdruckreiniger darf nur an einen Trinkwasseranschluss angeschlossen werden, wenn eine entsprechende Rückstausicherung des Typs BA gemäß EN 60335-2-79 installiert ist.
- Die Rückstausicherung kann über die Bestellnummern 106411177.
- Sobald das Trinkwasser die Rückstausicherung passiert hat, darf es nicht mehr als Trinkwasser eingesetzt werden.
- Der Saugbetrieb (z. B. über eine Regenwassertonne) erfolgt ohne Saugbetrieb - siehe "Anschluss an eine drucklose Wasserversorgung".

WICHTIG!

- Nur Wasser verwenden, das frei von Verunreinigungen ist.
- Bei Gefahr von Sandablagerung durch das verwendete Wasser (z. B. bei Wasser aus dem eigenen Brunnen) muss ein zusätzlicher Filter montiert werden.

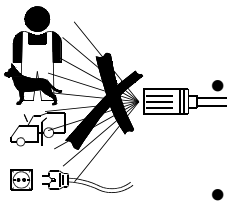
Während des Betriebs

Warnung!

- Das Gerät niemals in einer explosionsgefährdeten Umgebung betreiben. Bei Zweifeln an die örtlichen

Behörden wenden.

- Die Reinigung von asbesthaltigen Oberflächen mit Hochdruck ist verboten.
- Niemals Flüssigkeiten verwenden, die Lösungsmittel (z. B. Benzin, Heizöl, Verdünner oder Aceton) enthalten. Diese Substanzen können die Werkstoffe im Gerät beschädigen. Der Sprühnebel von solchen Substanzen ist höchst entflammbar, explosiv und giftig.
- Den Wasserstrahl niemals auf sich selbst oder andere Personen richten, auch nicht zur Reinigung von Kleidung oder Schuhwerk – **große Verletzungsgefahr**.



- Den Wasserstrahl niemals auf Haustiere oder andere Tiere richten.
- Den Wasserstrahl niemals auf Strom führende elektrische Geräte oder den Reiniger selbst richten – **Kurzschlussgefahr**.

- Die Sprühlanze fest in beiden Händen halten. Während des Betriebs kann ein Rückstoßmoment von bis zu 16,4 N auf die Sprühlanze wirken.

- Dieser Hochdruckreiniger darf nicht bei Temperaturen unter 0 °C betrieben werden.
- Niemals ein eingefrorenes Gerät in Betrieb nehmen. Frostschäden werden nicht von der Garantie abgedeckt!
- Immer auf sicheren und festen Stand achten
- Das Gerät stets so weit wie möglich vom zu reinigenden Objekt entfernt halten.
- Den Abstand und damit den Druck des Wasserstrahls auf die zu reinigende Oberfläche stetig neu anpassen, um Schäden zu vermeiden.
- Das Gerät muss in aufrechter Position betrieben werden.
- Das Gerät nicht abdecken oder in Räumen mit ungenügender Belüftung betreiben.
- Wenn Sie weggehen oder die Maschine länger als 5 Minuten nicht verwenden, muss sie mit dem Ein/Aus-Schalter abgeschaltet werden - Position ”**O**”.

Nach Beendigung der Arbeit

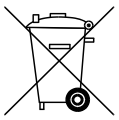
Warnung!

- Das Gerät nach Beendigung der Arbeit und bei Verlassen des Geräts stets ausschalten und von der Spannungsversorgung trennen.
- Den Wassereinlassschlauch zwischen Gerät und Wasserversorgung entfernen.
- Elektrische Kabel und den Hochdruckschlauch aufrollen, um Beschädigungen an Kabeln, Stecker, Hochdruckschlauch und Anschlüssen zu vermeiden.
- Das Wasser aus Pumpe, Schlauch und Aufsätzen nach Beendigung der Arbeit und vor der Lagerung immer entleeren.

Wartung und Reparatur

Warnung!

- Vor Wartungs-, Reinigungs- und Reparaturarbeiten immer den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Reparaturen sollten stets von Nilfisk autorisierten Werkstätten mit Original Nilfisk Ersatzteilen durchgeführt werden.
- Niemals Wartungsarbeiten vornehmen, die nicht im Handbuch beschrieben sind.
- Sollte das Gerät nicht starten oder stoppen, Druckschwankungen auftreten, der Motor brummt, Sicherungen auslösen oder kein Wasser austreten, die Tabelle zur Fehlerbehebung in diesem Handbuch prüfen. Bei anderen Problemen bitte an Ihren örtlichen Nilfisk Händler wenden.



Recycling des Hochdruckreinigers

Das ausgediente Gerät sofort unbrauchbar machen.

- Das Gerät vom Netz trennen.
- Das elektrische Kabel durchtrennen.

Elektrische Geräte nicht über den Hausmüll entsorgen.

Entsprechend der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC für gebrauchte elektrische und elektronische Geräte müssen Geräte mit elektrischen und elektronischen Bauteilen separat entsorgt und ökologisch recycelt werden. Nähere Informationen hierzu erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde oder beim örtlichen Elektronikhändler.

DE EN CS SK

3 Beschreibung

3.1 Anwendung

Dieser Hochdruckreiniger wurde für den privaten Gebrauch für folgende Reinigungszwecke entwickelt:

- *Autos, Motorräder, Boote, Wohnwagen, Trailer, Höfe/Auffahrten/ Steinplatten, Holz, Ziegel, Grills, Gartenmöbel, Rasenmäher*

In Kapitel 5 wird die Verwendung von Hochdruckreinigern für verschiedene Reinigungsaufgaben beschrieben.

Verwenden Sie den Hochdruckreiniger ausschließlich für die in diesem Handbuch beschriebenen Zwecke.

Die Sicherheitsvorkehrungen müssen eingehalten werden, um eine Beschädigung der Maschine oder der zu reinigenden Oberfläche oder schwere Personenverletzungen zu vermeiden.

3.2 Bedienelemente und Modellübersicht

Siehe Illustration am Ende dieses Handbuchs.

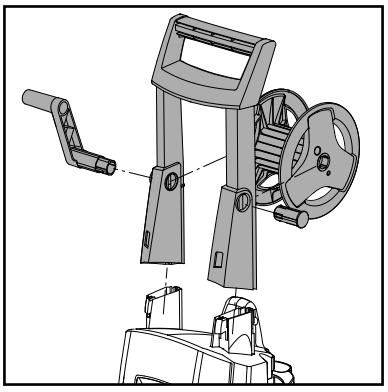
1 Ein/Aus-Schalter
2 Wasserzulauf (mit Filter)
3 Anschluss für Hochdruckschlauch
4 Hochdruckschlauch
5 Stromkabel
6 Click & Clean Sprührohr
7 Spritzpistole mit Arretierung
8 Click & Clean Tornado® PR Düse
9 Click & Clean Powerpeed® Düse
10 Click & Clean Schaumsprüher
11 Düsenreinigungswerkzeug
12 Tragegriff
13 Schlauchtrommel
14 Modellschild
15 Warnschild
16 Leitungshaken

Technische Daten: Siehe Modellschild (14) der Maschine.

Wir behalten uns eine Änderung der technischen Daten vor.

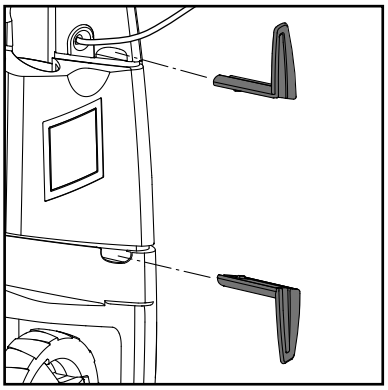
4 Bevor Sie Ihren Hochdruckreiniger in Betrieb nehmen

4.1 Montage des Tragegriffs und der Schlauchtrommel



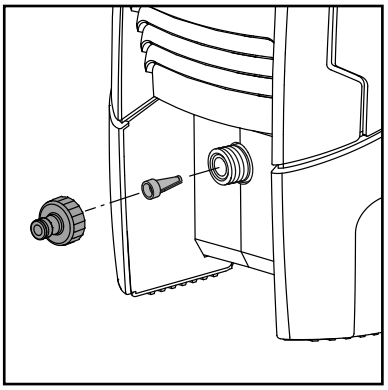
1. Tragegriff (12) auf der Maschine montieren.
2. Die Schlauchtrommel (13) auf dem Tragegriff montieren.

4.2 Montage der Leitungshalter



1. Drücken Sie die Leitungshalter (17) in die Maschine.

4.3 Montage der Schnellkupplung

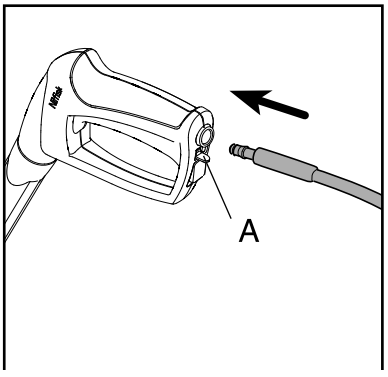


1. Schrauben Sie die Schnellkupplung fest an den Wasserzulauf (2) an.

Hinweis: Der Zulauffilter muss immer in das Wasserzulaufrohr eingesetzt sein, um Sand, Kalk und andere Unreinheiten zu entfernen, da diese die Pumpenventile beschädigen können.

Warnung: Die Garantie gilt nicht, wenn der Filter nicht eingesetzt ist.

4.4 Montage des Hochdruckschlauches an der Spritzpistole



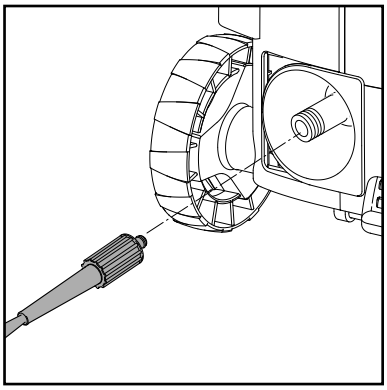
Den Hochdruckschlauch (4) an der Spritzpistole (7) montieren.

Den Hochdrucksclauch durch Drücken der Sperrklinke (A) abmontieren.

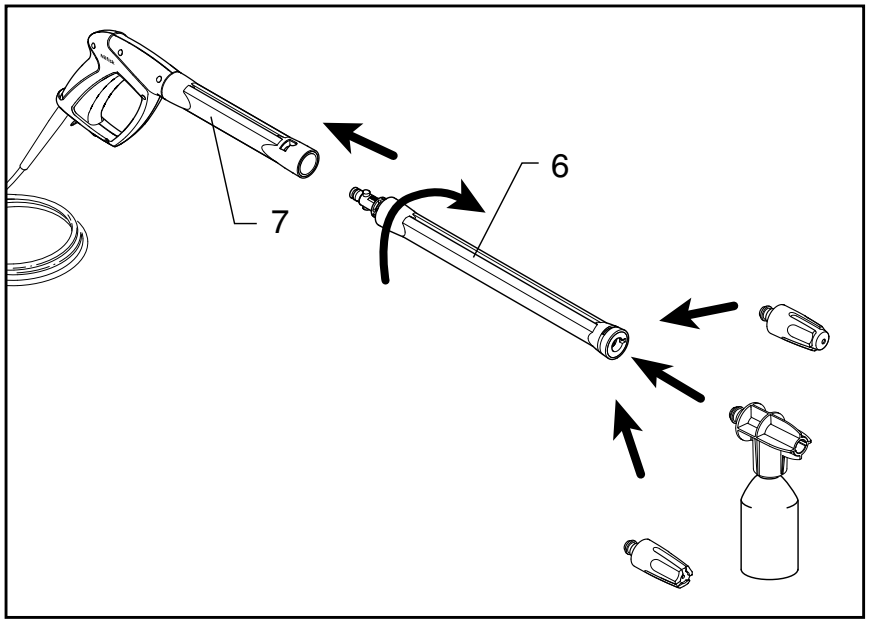
5 Betriebsanleitung

5.1 Anschluss des Hochdruckschlauchs

1. Montieren Sie den Hochdruckschlauch am Auslass (3).



1. Drücken Sie das Sprührohr (6) in die Spritzpistole (7) und schrauben Sie es an.



5.2 Montage des Sprührohrs und der Click & Clean Düsen

Achtung: In das Sprührohr (6) ist eine Niederdruckdüse eingebaut, mit der Schmutz weggespült werden kann.

2. Befestigen Sie die Düse.

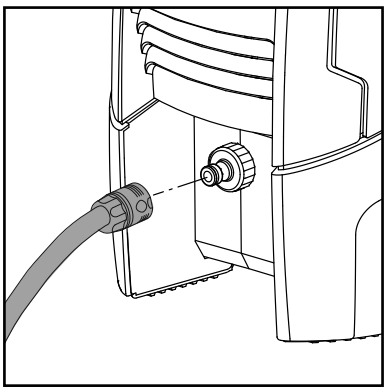
Warnung: Beim Befestigen der Click & Clean Düsen sollte die Sperrklinke seitlich auf dem Sprührohr wieder erscheinen.

Hinweis: Die Tornado® PR Düse und der Schaumsprüher sind mit einer Dreharretierung ausgestattet, die im Loch des Click & Clean Sprührohrs angebracht sein muss.

Drücken Sie die Sperrklinke, um die Click & Clean Düse abzunehmen.

5.3 Wasseranschluss

Ein normaler 1/2" Gartenschlauch von **min. 10 m** und **max. 25 m** ist geeignet.



HINWEIS: Anschluss an die öffentliche Wasserversorgung laut Bestimmungen.

WICHTIG! Es darf nur sauberes Wasser ohne Unreinheiten verwendet werden. Falls das Risiko von Schwimmsand im Einlasswasser (z.B. von Ihrem Hausbrunnen) besteht, sollte ein zusätzlicher Filter montiert werden.

1. Lassen Sie das Wasser durch den Einlassschlauch laufen,

bevor Sie ihn an die Maschine anschließen, um zu verhindern, dass Sand und Schmutz in die Maschine eindringen.
Hinweis: Vergewissern Sie sich, dass der Filter in das Wassereinlassrohr passt und dass er nicht verstopft ist.

2. Schließen Sie den Wasserschlauch mit dem Schnellanschluss (Zulaufwasser, max. Druck: 10 bar, max. Temperatur: 40°C) an die Wasserversorgung an.
3. Drehen Sie das Wasser auf.

5.4 Ein- und Ausschalten der Maschine (wenn sie an eine Wasserversorgung angeschlossen ist)

Das Sprührohr ist während des Betriebs einer Schubkraft ausgesetzt. Halten Sie es daher immer fest mit beiden Händen. **WICHTIG**: **Halten Sie die Düse so, dass sie zum Boden weist.**

1. Vergewissern Sie sich, dass sich die Maschine in vertikaler Position befindet.
   HINWEIS: Stellen Sie die Maschine nicht in hohes Gras!
2. Lösen Sie die Arretierung.
3. Betätigen Sie die Spritzpistole und lassen Sie das Wasser laufen, bis die Luft vollständig aus dem Wasserschlauch entwichen ist.
4. Drehen Sie den Ein/Aus-Schalter (1) zu Position “**I**”.
5. Betätigen Sie die Spritzpistole.

Stellen Sie die Entfernung und damit den Düsendruck immer nach der zu reinigenden Oberfläche ein.

Decken Sie die Maschine nicht zu, solange sie eingeschaltet ist.

Hinweis: Wenn Sie weggehen oder die Maschine länger als 5 Minuten nicht verwenden, muss sie mit dem Ein/Aus-Schalter abgeschaltet werden”**O**” (1):

1. Drehen Sie den Ein/Aus-Schalter (1) zu Position “**O**”.
2. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
3. Drehen Sie den Wasserhahn ab und betätigen Sie die Spritzpistole, um die Maschine vom Druck zu entlasten.
4. Arretieren Sie die Spritzpistole.

Wenn die Spritzpistole geschlossen wird, schaltet sich das Gerät automatisch ab. Die Maschine schaltet sich wieder ein, sobald Sie die Spritzpistole wieder betätigen.

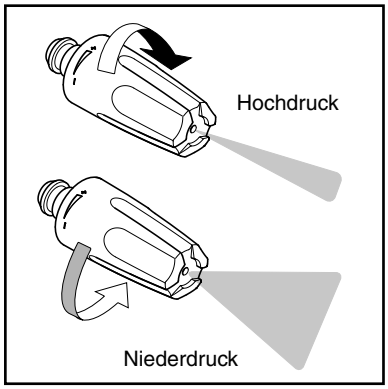
5.5 Einschalten der Maschine (wenn sie an offene Behälter angeschlossen ist (Saugmodus))

Der Hochdruckreiniger kann Wasser zum Beispiel aus einem Regenwassertank aufnehmen. Der Schlauch für die Wasserversorgung darf nicht zu lang sein, ca. 5 m.

Achten Sie darauf, dass der Wassertank nicht niedriger steht als die Maschine.

1. Legen Sie das andere Ende des Wasserschlauchs in den Wassertank. Verwenden Sie einen externen Filter, wenn das Risiko von Unreinheiten besteht.
2. Drehen Sie den Ein/Aus-Schalter (1) zu Position “**I**”.
3. Betätigen Sie die Spritzpistole und lassen Sie das Wasser laufen, bis die gesamte Luft aus dem Wasserschlauch und aus der Pumpe entwichen ist.
4. Montieren Sie das Sprührohr und die Düse.

5.6 Druckregulierung der TORNADO® PR- Düse



Der Druck kann auf der TORNADO® PR Düse eingestellt werden.

6 Anwendungsbereiche und Arbeitsmethoden

6.1 Allgemein

Um mit Ihrem Hochdruckreiniger gute Ergebnisse zu erzielen, müssen Sie einige Richtlinien einhalten und Ihre persönlichen Erfahrungen mit spezifischen Reinigungsaufgaben beachten. Richtig ausgewählte Zubehörteile und Putzmittel können die Leistungskraft Ihres Hochdruckreinigers verbessern. Es folgen einige grundlegende Reinigungsinformationen.

6.1.1 Reinigungsmittel und Schaum

Schaum oder Reinigungsmittel sollten auf trockene Oberflächen aufgebracht werden, so dass das chemische Produkt den Schmutzt direkt angreifen kann. Reinigungsmittel werden zum Beispiel auf Autokarosserien von unten nach oben aufgebracht, um “supersaubere” Bereiche zu vermeiden, in denen sich das Reinigungsmittel in höheren Konzentrationen sammelt und nach unten fließt. Lassen Sie das Reinigungsmittel vor dem Abspülen einige Minuten lang einwirken, aber lassen Sie es auf der gereinigten Oberfläche niemals trocknen. **Hinweis:** Es ist wichtig, dass Reinigungsmittel nicht eintrocknen. Andernfalls könnte die zu reinigende Oberfläche beschädigt werden.

6.1.2 Mechanische Wirkung

Um hartnäckige Schmutzschichten aufzubrechen, muss eventuell eine zusätzliche mechanische Kraft eingesetzt werden. Spezielle Waschbürsten bieten diese zusätzliche Schmutz aufbrechende Wirkung (speziell bei der Autowäsche).

6.2 Typische Anwendungsbereiche

Nachstehend werden verschiedene Reinigungsaufgaben beschrieben, die mit einem Hochdruckreiniger von Nilfisk unter Verwendung bestimmter Zubehörteile und Reinigungsmittel durchgeführt werden können.

Aufgabe	Zubehör 'Click & Clean'	Reinigungsmethode
Auto	Autodüse, Austobürste, Unterbodendüse, Schaumsprüher, Car Combi Cleaner	1. Tragen Sie Car Combi Cleaner mit dem Schaumsprüher auf. Beginnen Sie immer unten und arbeiten Sie sich nach oben vor. Lassen Sie Car Combi Cleaner mindestens 5 min. einwirken. 2. Waschen Sie das Auto mit der Autodüse, die speziell für eine rasche und sanfte Reinigung emaillierter Oberflächen entwickelt wurde (der Strahl ist breiter und nicht so scharf). Beginnen Sie vorne und arbeiten Sie sich nach hinten vor, um zu vermeiden, dass Wasser in die Türmulden eindringt. 3. Entfernen Sie hartnäckige Schmutzfilme, die sich mit der Düse nicht entfernen lassen, mit der Bürste. Wenn das Auto sehr schmutzig ist, tragen Sie noch einmal Car Combi Cleaner auf. 4. Setzen Sie die Unterbodendüse auf und reinigen Sie den Unterboden und die Radkästen. 5. Entfernen Sie das Wasser mit dem Schaber oder mit der Autobürste von der Autooberfläche. **Vergewissern Sie sich,** dass alle Sandkörner etc. entfernt sind, bevor Sie den Schaber verwenden. Wischen Sie die Stellen, die Sie mit dem Schaber nicht erreichen können, mit einem Wischleder nach.
Felgen, Aluminium	Felgenbürste, Autodüse, Atomiseur, Alu Cleaner	Wenden Sie den Alureiniger mit einem Atomiseur an. Ca. 5 min. lang einwirken lassen und mit der Felgenbürste waschen. Verwenden Sie für Stahlfelgen Car Combi Cleaner. Verwenden Sie den Schaumsprüher und waschen Sie mit der Felgenbürste nach. **Vorsicht!** Der Hochdruckstrahl könnte die Reifen beschädigen.
Steinplatten, Betonböden und andere harte Oberflächen	Powerspeed® PR Düse, Stone & Wood Cleaner, Patio Cleaner	Immer zu Abflüssen hin waschen. Auf bewuchsten Oberflächen können Sie den Stein- und Holzreiniger mit dem Schaumsprüher aufbringen. Abwaschen, bevor der Reiniger eintrocknet. Eine weitere effektivere und schnellere Methode ist der Patio Cleaner. Auf diese Weise vermeiden Sie auch Spritzer.
Gartenmöbel, Holz	Wood Cleaner Gartenbürste	Wood Cleaner aufbringen und waschen, bevor das Reinigungsmittel eintrocknet. **HINWEIS:** Verwenden Sie die Gartenbürste zum Entfernen des Schmutzes.
Ziegel, Holz	Powerspeed® PR Düse, Stone & Wood Cleaner, Patio Cleaner	Dieselbe Methode wie für Steinplatten, aber **Vorsicht -** schwache Fugen und Holz könnten durch den Hochdruck beschädigt werden. Sie können auch nur die Tornado® Düse verwenden. Stellen Sie die Entfernung (Druck) je nach der Qualität der Fugen und des Holzes ein. Der Hofreiniger kann auch auf vertikalen Oberflächen verwendet werden.
Dachrinne	Unterbodendüse	Waschen Sie die Dachrinne mit der Düse. Waschen Sie immer in Richtung Fallrohre. **Achten Sie darauf,** nicht unter das Dach zu spritzen.
Reinigung von Drainagerohren, Auslässen, Fallrohren	Rohrreiniger	Stecken Sie den Rohrreiniger ca. ½ m (bis zur Markierung) in ein Rohr oder in einen Abfluss und betätigen Sie die Spritzpistole. Die sich nach hinten drehende Düsenöffnung zieht das Reinigungsmittel durch das Rohr. Die Düse durchbricht den "Stöpsel" und spült den Schmutz nach hinten aus.
Rost, Farbe	Wasser/Sandstrahl-Ausrüstung	Montieren Sie das Wasser/Sandstrahl-Equipment, um Rost und Farbe schnell und effizient zu entfernen. Achten Sie darauf, die sandzustrahlende Oberfläche nicht zu beschädigen.
Gewächshaus	Tornado® PR Düse Bürste, Stone & Wood Cleaner	Mit Hochdruck und eventuell mit einer Bürste waschen. Moos und Algen können mit dem Stein- und Holzreiniger entfernt werden.
Gartengeräte, Rasenmäher	Tornado® PR Düse, Powerspeed® Düse, Winkeladapter, Metal Cleaner	Spülen Sie den ärgsten Schmutz mit der Düse weg. Bringen Sie den Metal Cleaner mit dem Schaumsprüher auf und lassen Sie ihn ca. 5 min. lang einwirken. Mit der Düse waschen. Schwer erreichbare Stellen können mit dem Winkeladapter bearbeitet werden, um Spritzen zu vermeiden.

7 Nach der Verwendung Ihres Hochdruckreinigers

7.1 Aufbewahren des Hochdruckreinigers

Die Maschine sollte in einem frostgeschützten Raum gelagert werden!

Pumpe, Schlauch und Zubehör sollten vor der Lagerung immer wie folgt entleert werden:

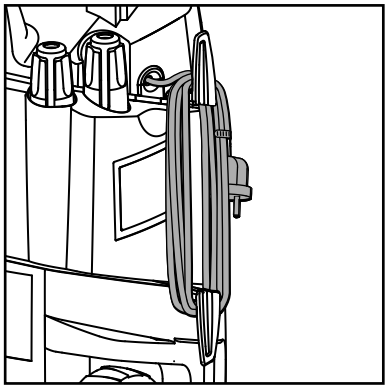
1. Schalten Sie das Gerät aus (drehen Sie den Ein/Aus-Schalter (1) zu Position "**O**") und nehmen Sie Wasserschlauch und Zubehörteile ab.
2. Starten Sie das Gerät noch einmal und aktivieren Sie die Spritzpistole. Lassen Sie die Maschine laufen, bis kein Wasser mehr durch die Spritzpistole fließt.
3. Schalten Sie das Gerät aus, stecken Sie es aus und wickeln Sie Schlauch und Kabel auf.
4. Legen Sie Sprühgriff, Düsen und andere Zubehörteile in die vorgesehenen Halterungen.

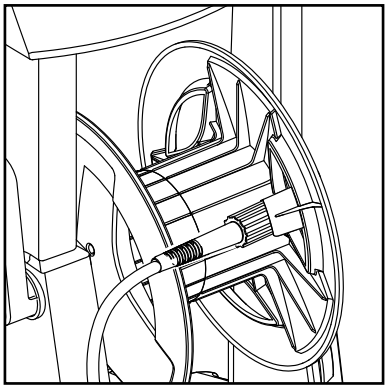
Sollte das Gerät versehentlich einfrieren, muss es auf Schäden überprüft werden.

SCHALTEN SIE EIN EINGEFRORENES GERÄT NIEMALS EIN.

Frostschäden sind von der Garantie nicht abgedeckt!

7.2 Aufwickeln des Stromkabels und des Hochdruckschlauchs



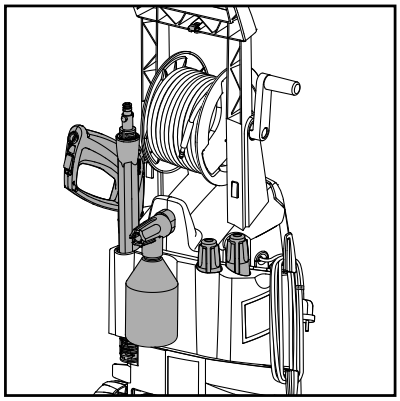


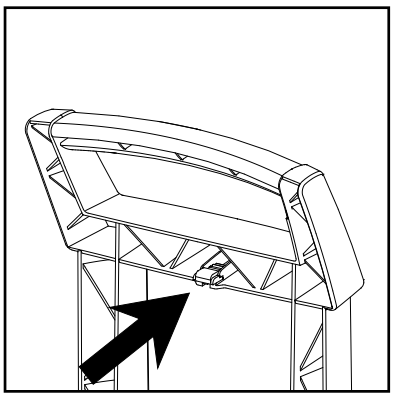
Um Unfälle zu vermeiden, sollten das Stromkabel und der Hochdruckschlauch immer sorgfältig aufgewickelt werden.

Wickeln Sie das Stromkabel auf die vorgesehenen Haken auf (16).

Den Hochdruckschlauch auf die Winde drücken und danach aufwickeln.

7.3 Lagerung der Zubehörteile

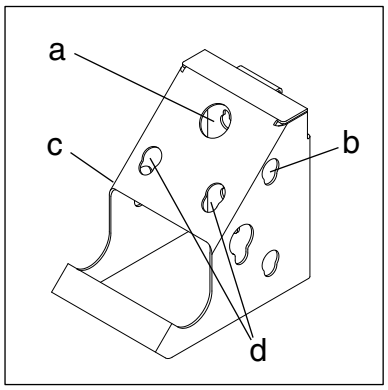


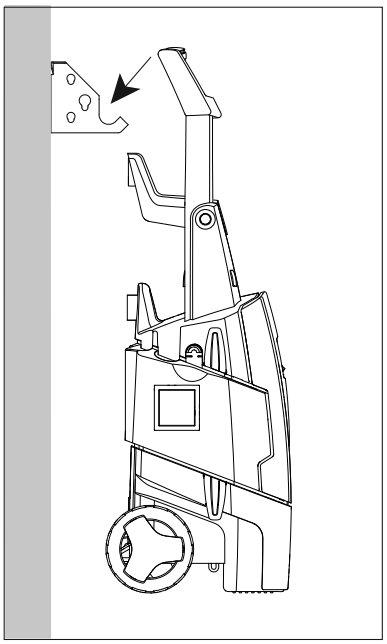


Die Standardzubehörteile (Spritzpistole, Sprührohr, Düsen und Schaumsprüher) können auf dem Hochdruckreiniger gelagert werden.

Das Düsenreinigungswerkzeug kann ebenfalls auf dem Produkt gelagert werden.

7.4 Wandlagerung





Der Druckreiniger kann an einer Wand auf einem Spezialhaken (nicht Standard) aufbewahrt werden.

Den Wandhaken nur an einer stabilen Wand montieren. Die Länge der Schrauben und die Größe der Dübel je nach Wandtyp wählen.

Am Wandhaken können eine Garten/Felgenbürste (a) ein Schaumsprüher (b), eine Click & Clean Bürste (c) und Click & Clean Düsen (d) aufbewahrt werden.

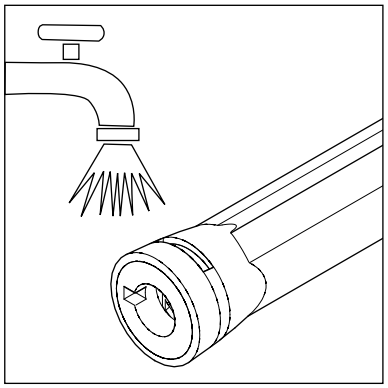
Hinweis: Dieses Produkt kann nur am Wandhaken aufbewahrt werden.

Wichtig: Die Tragfähigkeit des Wandhakens beträgt max. 30 kg.

8 Wartung

WARNUNG! Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen.

Für eine lange, problemfreie Lebensdauer empfehlen wir Folgendes:



- Waschen Sie den Wasserschlauch, den Hochdruckschlauch, das Sprührohr und die Zubehörteile, bevor Sie sie montieren.
- Entfernen Sie Staub und Sand von den Anschlüssen.
- Achten Sie darauf, dass die Bewegung der Sperrklinke auf dem Click & Clean Sprührohr nicht durch Sand oder Schmutz blockiert wird. Nach Bedarf reinigen.
- Spülen Sie die Sprühvorrichtung für das Reinigungsmittel nach der Verwendung aus.
- Reinigen Sie die Düsen.

Reparaturen sollten immer in einer autorisierten Werkstatt mit Originalersatzteilen durchgeführt werden.

DE

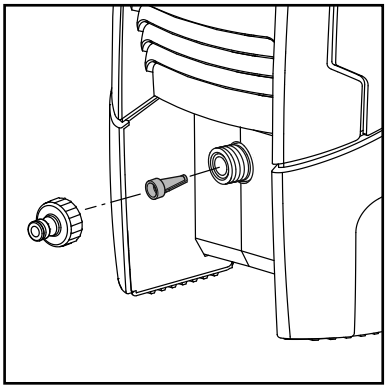
EN

CS

SK

8.1 Reinigung des Wasserzulauf filters

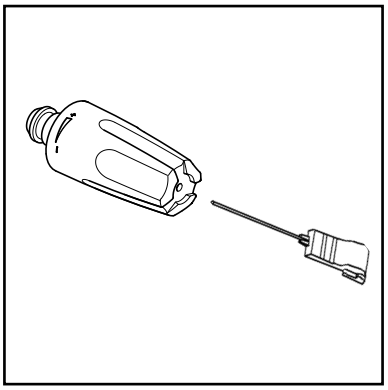
Reinigen Sie den Wasserzulauffilter je nach vorgesehenem Verwendungszweck regelmäßig einmal pro Monat oder öfter. Lockern Sie den Filter sorgfältig mit einem Schraubenzieher und reinigen Sie ihn. Vergewissern Sie sich, dass er intakt ist, bevor Sie ihn wieder einsetzen.



Der Zulauffilter muss immer in das Wasserzulaufrohr eingesetzt sein, um Sand, Kalk und andere Verunreinigungen zu entfernen, da diese die Pumpenventile beschädigen können.

VORSICHT: Die Garantie gilt nicht, wenn der Filter nicht eingesetzt ist.

8.2 Reinigung der Düse



Eine verstopfte Düse bewirkt, dass der Pumpendruck zu stark ansteigt. Deshalb muss eine verstopfte Düse sofort gereinigt werden.

1. Schalten Sie das Gerät ab und nehmen Sie die Düse ab.
2. Reinigen Sie die Düse.
   WICHTIG: Das Reinigungswerkzeug (11) sollte nur bei abgenommener Düse verwendet werden!
3. Spülen Sie die Düse in verkehrter Richtung mit Wasser.

8.3 Reinigung der Lüftungsöffnungen

Die Maschine sollte immer sauber sein, so dass die Kühlluft frei durch die Lüftungsöffnungen zirkulieren kann.

8.4 Schmieren der Kupplungen

Die Kupplungen sollten regelmäßig geschmiert werden, damit sie sich gut anschließen lassen und damit die O-Ringe nicht austrocknen.

9 Fehlerbehebung

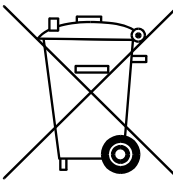
Um unnötige Enttäuschungen zu vermeiden, sollten Sie Folgendes überprüfen, bevor Sie die Nilfisk Serviceorganisation kontaktieren:

Problem	Ursache	Empfohlene Maßnahme
Gerät lässt sich nicht einschalten	Gerät ist nicht eingesteckt	Stecken Sie das Gerät ein.
	Schadhafte Steckdose	Probieren Sie eine andere Steckdose.
	Sicherung durchgebrannt	Tauschen Sie die Sicherung aus. Schalten Sie andere Maschinen aus.
	Schadhaftes Verlängerungskabel	Versuchen Sie es ohne Verlängerungskabel.
Schwankender Druck	Pumpe saugt Luft an	Vergewissern Sie sich, das Schläuche und Anschlüsse luft- dicht sind.
	Ventile schmutzig, abgenutzt oder festgeklebt	Reinigen Sie die Ventile und tauschen Sie sie aus oder wenden Sie sich an Ihren lokalen Nilfisk-Händler
	Abgenutzte Pumpendichtung	Reinigen Sie die Pumpendichtung und tauschen Sie sie aus oder wenden Sie sich an Ihren lokalen Nilfisk-Händler.
Motor summt	Niedrige Spannung oder niedrige Temperatur	Betätigen Sie die Spritzpistole.
Maschine schaltet sich aus	Sicherung durchgebrannt	Tauschen Sie die Sicherung aus. Schalten Sie andere Maschinen aus.
	Falsche Netzspannung	Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung den Spezifikationen auf dem Modellschild entspricht.
	Wärmesensor aktiviert	Lassen Sie die Maschine 5 Minuten lang abkühlen.
	Düse teilweise blockiert	Reinigen Sie die Düse (siehe Punkt 7.2)
Sicherung brennt durch	Sicherung zu klein	Durch eine Sicherung austauschen, die stärker ist als der Ampereverbrauch des Geräts. Ohne Verlängerungskabel versuchen.
Maschine pulsiert	Luft in Zulaufschlauch/ Pumpe	Lassen Sie die Maschine mit aktivierter Spritzpistole laufen, bis der reguläre Arbeitsdruck wieder hergestellt ist.
	Unzureichende Wasserversorgung	Vergewissern Sie sich, dass die Wasserversorgung den vorgeschriebenen Spezifikationen entspricht (siehe Modellschild) **ACHTUNG!** Verwenden Sie keine langen, dünnen Schläuche (min. 1/2")
	Düse teilweise blockiert	Reinigen Sie die Düse (siehe Punkt 7.2)
	Wasserfilter blockiert	Reinigen Sie den Filter (siehe Punkt 7.1)
	Schlauch geknickt	Ziehen Sie den Schlauch gerade.
Die Maschine schaltet sich ständig ein und wieder aus	Pumpe/Spritzpistole ist leck	Kontaktieren Sie Ihr nächstgelegenes Nilfisk-ALTO Service Center.
Maschine startet, aber kein Wasser kommt heraus	Pumpe/Schläuche oder Zubehörteile eingefroren	Warten Sie, bis die Pumpe/Schläuche oder Zubehörteile abgetaut sind.
	Keine Wasserversorgung	Schließen Sie die Wasserversorgung an.
	Wasserfilter blockiert	Reinigen Sie den Filter (siehe Punkt 7.1)
	Düse blockiert	Reinigen Sie die Düse (siehe Punkt 7.2)

Falls andere Probleme als die oben angeführten auftreten, kontaktieren Sie bitte Ihren lokalen Nilfisk Händler.

10 Weitere Informationen

10.1 Gerät der Wiederverwertung zuführen



Das ausgediente Gerät sofort unbrauchbar machen.

1. Netzstecker ziehen und Anschlussleitung durchtrennen.

Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihre Gemeindeverwaltung oder Ihren nächsten Händler.

10.2 Garantiebedingungen

Nilfisk gewährt für Hochdruckreiniger für den privaten Gebrauch eine 2jährige Garantie. Falls Sie Ihren Hochdruckreiniger oder Zubehörteile reparieren lassen, benötigen wir eine Kopie der Rechnung.

Garantiereparaturen werden unter folgenden Bedingungen durchgeführt:

- Defekte lassen sich Material- oder Verarbeitungsmängeln zugeschrieben. (Verschleiß und missbräuchliche Verwendung sind nicht in der Garantie enthalten).
- die Anweisungen dieses Handbuchs wurden genau befolgt.
- Reparaturen wurden ausschließlich von Personal durchgeführt oder versucht, das von Nilfisk-ausgebildet wurde.
- es wurden nur Originalersatzteile verwendet.
- das Produkt wurde keiner missbräuchlichen Behandlung wie Stößen, Schlägen oder Frost ausgesetzt.
- es wurde nur sauberes Wasser verwendet.
- der Hochdruckreiniger wurde nicht vermietet oder auf andere Weise kommerziell verwendet.

Reparaturen gemäß dieser Garantie beinhalten den Austausch schadhafter Teile ohne Verpackung und Post/Frachtgebühren. Außerdem weisen wir auf Ihre nationalen Verkaufsgesetze hin.

Die Maschine sollte mit einer Beschreibung/Spezifikation des Defekts an eines der Servicezentren von Nilfisk gesendet werden.

Nicht von der Garantie abgedeckte Reparaturen (d.h. Fehler aufgrund von **Ursachen,** die in der **Fehlerbehebungstabelle** des Handbuchs erwähnt werden), werden in Rechnung gestellt.

11 Technische Daten

Typ		AQUA 1350
Electriscje Spezifikationen		
Nennspannung	V	230
Nennfrequenz	Hz	50
Leistungsaufnahme	kW	1.700
Stromverbrauch	A	7,8
Schutzklasse	Klasse I/ Klasse II	Klassa I
Schutzart	IP xx	IPX5
Hydraulische Spezifikationen		
Nenndruck	MPa/bar	11,5/115
Zulässiger Druck	MPa/bar	13/130
Nenndurchfluss	l/min/l/h	6,3/380
Nenndurchfluss max.	l/min/l/h	7,3/440
Max. Wasserzulaufdruck	Mpa/bar	1/10
Max. Wasserzulauftemperatur	°C	40
Max. Wasserzulauftemp., Saugbetrieb	°C	20
Weight	kg	15,8
Hand-Arm Vibrationen gemäss ISO 5349-1: Standarddüse	m/s^2	< 2,5 ±1
Schalldruckpegel L_{pA} gemäss ISO 3744	dB(A)	66,4 ±3
Garantierter Schallleistungspegel L_{WA} gemäss 2000/14/EC	dB(A)	84

DE

EN

CS

SK

12 EG-Konformitätserklärung

Wir,

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 1
DK-2605 Broendby
DÄNEMARK

erklären hiermit, dass das Produkt:

Produkt	Beschreibung	Typ
Haushalt-Hochdruckreiniger	230 V 1~, 50 Hz – IP X5	WAP by Nilfisk AQUA 1350 und Zubehörvarianten der obengenannten Typen

den folgenden Normen entspricht:

ID und Version	Titel
EN 60335-1:2002+A14:2010	Sicherheits- & Funktionsprüfung an Geräten für den Hausgebrauch - Teil 1: Allgemeine Anforderungen
EN 60335-2-79:2009	Sicherheits- & Funktionsprüfung an Geräten für den Hausgebrauch - Teil 2-79: Besondere Anforderungen für Hochdruckreiniger und Dampfreiniger
EN 55014-1:2006	Elektromagnetische Verträglichkeit - Anforderungen an Haushaltgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte - Teil 1: Störaussendung
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008	Elektromagnetische Verträglichkeit - Anforderungen an Haushaltgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte - Teil 2: Störfestigkeit - Produktfamiliennorm
EN 61000-3-2:2006	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 3-2: Grenzwerte - Grenzwerte für Oberschwingungsströme (Geräte-Eingangsstrom <= 16 A je Leiter)
EN 61000-3-3:2008	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 3-3: Grenzwerte - Begrenzung von Spannungsänderungen, Spannungsschwankungen und Flicker in öffentlichen Niederspannungs-Versorgungsnetzen für Geräte mit einem Bemessungsstrom <=16 A je Leiter, die keiner Sonderanschlussbedingung unterliegen

Konformität mit den folgenden Richtlinien:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EC
EC Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2004/108/EG
RoHS-Richtlinie 2011/65/EG
Richtlinie 2000/14/EG über Geräuschemissionen – Konformitätsbewertungsverfahren gemäss Anhang V.
Gemessener Geräuschpegel: 66 dB; Garantierter Geräuschpegel: 84 dB
Ökodesign-Anforderungen an Bereitschafts- und Aus-Zustand 1275/2008/EC

Hadsund	01-10-2011	Anton Sørensen GM - Technical Operations & Hadsund	
Ort	Datum	Name und Titel	Unterschrift

Contents

1 Introduction 26
1.1 Symbols used to mark instruction 26
2 Safety precautions and working techniques 26
3 Description 32
3.1 Application 32
3.2 Operation elements and model survey 32
4 Before you start using your pressure washer 33
4.1 Mounting of trolley handle and hose reel 33
4.2 Mounting of cable hooks 33
4.3 Mounting of quick coupling 33
4.4 Mounting of high pressure hose 33
5 Operating your pressure washer 34
5.1 Connection of high pressure hose 34
5.2 Mounting of spray lance and Click & Clean nozzles 34
5.3 Water connection 34
5.4 Start and stop of the machine (when connected to a water supply) 35
5.5 Start the machine (when connected to open containers (suction mode)) 35
5.6 Pressure regulation on the TORNADO® PR-nozzle 35
6 Fields of application and working methods 36
6.1 General 36
6.2 Typical fields of application 37
7 After using your pressure washer 38
7.1 Storing the washer 38
7.2 Winding up of electric cable and high pressure hose 38
7.3 Storage of accessories 38
7.4 Wall storage 39
8 Maintenance 39
8.1 Cleaning of water inlet filter 40
8.2 Cleaning of nozzle 40
8.3 Cleaning of machine vents 40
8.4 Greasing of couplings 40
9 Trouble-shooting 41
10 Further information 42
10.1 Recycling the washer 42
10.2 Warranty conditions 42
11 Main Technical Data 43
12 Declaration of Conformity 44

1 Introduction

1.1 Symbols used to mark instruction

All pictograms attached to the high pressure washer and its components are shown and explained in this manual.

Safety instructions marked with this symbol must be observed to prevent personal injury or serious damage to property.

Caution where there is a risk of damaging the machine or its individual components.

This symbol indicates tips and instructions to simplify work and to ensure a safe operation of the high pressure washer.

2 Safety precautions and working techniques

Before starting up your machine for the first time, this instruction manual must be read through carefully. Save the instructions for later use.

WARNING!

- Inhalation of aerosols can be hazardous to health. Where applicable use a device in order to avoid or reduce aerosols production, e.g., a shield covering the nozzle. For protection against aerosols use a respiratory mask of class FFP 2 or higher.
- The high water pressure generated by the machine and the power connection are particular sources of danger.
- Machine shall not be used by children. Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.
- Before starting up your machine please check it carefully for any defects. If you find any, do not start up your machine, contact your Nilfisk distributor. The insulation of the electric cable should be faultless and without any cracks. If the electric cable is damaged, an authorized Nilfisk distributor should replace it.
- The operator and anyone in the immediate vicinity of the site of cleaning should take action to protect themselves from being struck by debris dislodged during operation.

- Always unplug the power plug before cleaning or maintenance and when replacing parts or converting the machine to another function.
- Observe the national safety regulations issued, for example, by the employers liability insurance association, social security institutions, occupational safety and health authorities or other organizations.

Accessories and spare parts

- To ensure the machine safety only use original spare parts from Nilfisk or approved by Nilfisk.
- High pressure hoses, fittings and couplings are important for the safety of the machine. Only use hoses, fittings and couplings recommended by Nilfisk.

Physical, sensory or mental conditions

- This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge.
- Anyone who has consumed alcohol, medicines or drugs affecting their ability to react must not operate the machine.

Applications

This machine has been developed for domestic use such as:

- Car, motorbike, boat, caravan, trailer, patio/drive/flagstones, woodwork, brickwork, barbecue, garden furniture, lawn mower.

Any other use is considered as improper use. Nilfisk accepts no liability for any damage resulting from such use. The risk for such use is borne solely by the user. Proper use also includes proper operation, servicing and repairs as specified in this instruction.

Clothing and equipment

Always take action to protect yourself when operating the machine.

- Wear shoes with non-slip soles.

- Wear goggles, ear protection and protective clothes during operation.

Transporting the high pressure washer

- When transporting the machine in or on a vehicle, it must be secured, e.g. with straps, so that it cannot slip or tip over.
- Nilfisk recommends that the machine is positioned horizontally on the backside, when transported in or on a vehicle.

Detergents

- This machine has been designed for use with cleaning agents supplied or recommended by Nilfisk. The use of other cleaning agents or chemicals may adversely affect the function of the machine.

Before starting the work

Inspecting the machine

- Do not use the machine if a supply cord or important parts of the machine are damaged, e.g., safety device, high pressure hose, and spray handle and spray attachments.
- The trigger of the spray handle must move easily and automatically return to its starting position when released.
- Always keep high pressure hose and spray attachment in good condition (clean, moving easily) and correctly assembled.

Electrical connection

WARNING!

Minimize the risk for electrical shock:

- Voltage and frequency of the machine (see rating plate) must match the voltage of and frequency of the mains supply.
- Only connect the machine to electrical installation made by a certified electrician and comply with IEC 60364-1.

- It is recommended that the electrical supply to the machine should include a residual current device that will interrupt the supply if the leakage current to earth exceeds 30 mA for 30 ms.
- Inadequate extension cables can be dangerous. If an extension cable is used, it shall be suitable for outdoor use, and the connection has to be kept dry and off the ground
- Nilfisk recommends use of an extension cable drum when cable extension is needed which keeps the socket at least 60 mm above the ground.
- Cables on extension cable drums should always be completely unwound to prevent overheating. Extension cables must comply with the below-mentioned requirements for length and cable dimensions:

1.0 mm²	Max.	12.5 m
1.5 mm²	Max.	20.0 m
2.5 mm²	Max.	30.0 m

- If the electric cable is damaged, it must be replaced by an authorized Nilfisk distributor or similar qualified person in order to avoid a hazard.

Water connection

- This high pressure washer is only allowed to be connected with the drinking water mains, when an appropriate backflow preventer has been installed, Type BA according to EN 60335-2-79.
- The backflow preventer can be ordered under number 106411177.
- As soon as drinking water has flown through the backflow preventer, it is no longer regarded as drinking water.
- Operation by suction (e.g. a rainwater vessel) is carried out without a backflow preventer – see "**Connecting to a pressureless water supply**".

IMPORTANT !

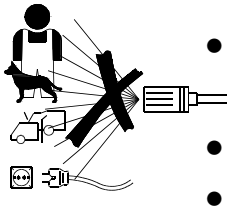
- Only use water without any impurities.
- If there is a risk of running sands in the inlet water (i.e. from your own well), an additional filter should be

mounted.

During work

WARNING!

- Never use the machine in an environment where there could be a danger of explosions. If any doubt arises contact the local authorities.
- It is not allowed to clean asbestos-containing surfaces with high pressure.
- Never draw in fluids containing solvents (e.g., gasoline, heating oil, paint thinner or acetone) These substances damage the materials used in the machine. Their spray is highly combustible, explosive and poisonous.



- Never direct the water jet at yourself, other persons, not even to clean clothing or footwear - **risk of injury.**
- Never direct the water jet at pets or other animals.
- Never direct the water jet at live electrical equipment or the machine itself - **danger of short-circuiting.**

- Hold the spray lance firmly with both hands. The spray lance is affected by a thrust of up to 16.4 N during operation.
- This high pressure washer machine must not be operated at temperatures below 0°C.
- Never start up a frozen machine. Frost damages are not covered by the guarantee!
- Always ensure firm and safe footing.
- Keep the machine as far away as possible from the object being cleaned.

- Always adjust the distance and thus the pressure of the nozzle to the surface, which is to be cleaned to avoid any damage to the surface being cleaned.
- The machine shall be operated in an upright position.
- Do not cover the machine or use it in a room without adequate ventilation.
- If the machine is left or not used for 5 minutes, it must be switched off on the start/stop switch "**O**" (1).

After finishing the work

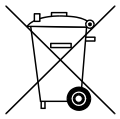
WARNING!

- Always switch off the machine and unplug the power plug from the socket after work and when leaving the machine unattended.
- Disconnect water inlet hose between machine and water supply.
- Wind up electrical cable and high pressure hose – to avoid damage of cable, plug, high pressure hose and fittings.
- Always empty pump, hose and accessories of water after use of the machine and prior to storing.

Maintenance and repairs

WARNING!

- Always disconnect the electrical plug from the socket prior to maintenance, cleaning and repair.
- Any repair should always be made in Nilfisk authorized workshop with original Nilfisk spare parts.
- Do not attempt any maintenance not described in the instructions.
- If the machine refuses to start, stops, pulsates, pressure fluctuates, motor busses, fuse blows or no water comes out, check the trouble shooting diagram in these instructions. In case other problems occur, please contact your local Nilfisk distributor.



Recycling the high pressure washer

Make the old machine unusable immediately.

- Unplug the machine.
- Cut the electric cable.

Do not discard electrical appliances with household waste. As specified in European Directive 2002/96/EC on old electrical and electronic appliances, used electrical goods must be collected separately and recycled ecologically. Contact your local authorities or your nearest dealer for further information.

3 Description

3.1 Application

This high-pressure washer has been developed for domestic use within:

- *Car, motorbike, boat, caravan, trailer, patio/drive/flagstones, woodwork, brickwork, barbecue, garden furniture, lawn mower*

Section 5 describes the use of the high-pressure washer for vaious cleaning jobs.

Only use the high-pressure washer for purposes described in this manual.

The safety precautions must be observed to prevent damage to the machine, the surface to be cleaned or severe personal injuries.

3.2 Operation elements and model survey

See illustration at the end of this manual.

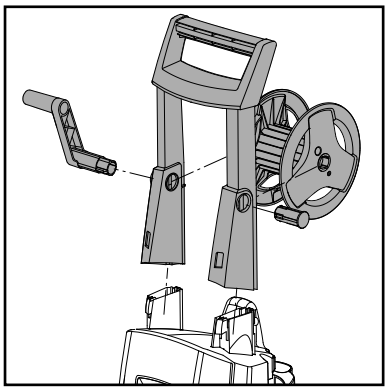
1 Start/stop switch
2 Water inlet (with filter)
3 High pressure connection
4 High pressure hose
5 Electric cable
6 Click & Clean spray lance
7 Spray gun with lock
8 Click & Clean Tornado® PR nozzle
9 Click & Clean Powerspeed® nozzle
10 Click & Clean foam sprayer
11 Nozzle cleaning tool
12 Trolley Handle
13 Hose reel
14 Model tag
15 Warning sign
16 Cable hook

Specifications: See model tag (14) of machine.

We reserve the right to alter the specifications.

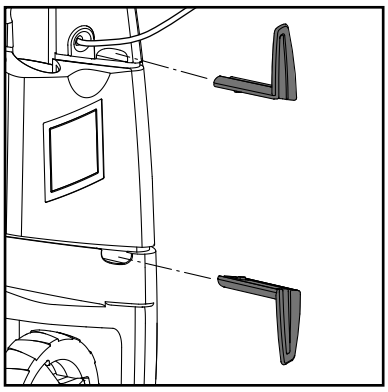
4 Before you start using your pressure washer

4.1 Mounting of trolley handle and hose reel



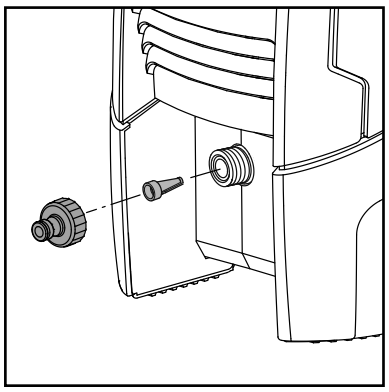
1. Mount the trolley handle (12) on the machine.
2. Mount the hose reel (13) on the handle

4.2 Mounting of cable hooks



Click cable hooks (16) on to the machine.

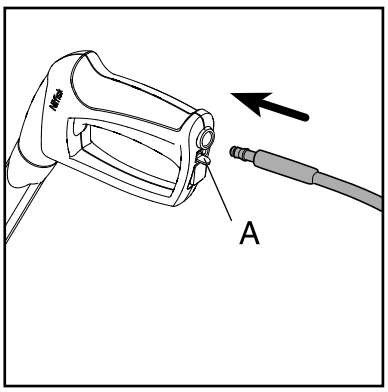
4.3 Mounting of quick coupling



1. Screw the quick coupling tight on to the water inlet (2).

Note: The inlet filter must always be fitted in the water inlet pipe to filter out sand, limestone and other impurities as these will damage the pump valves.
Caution: Failure to fit the filter will invalidate the guarantee.

4.4 Mounting of high pressure hose

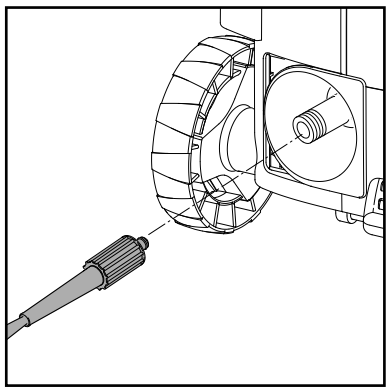


Attach the high pressure hose (4) to the spray gun (7).

Detach the high pressure hose by pressing the pawl (A).

5 Operating your pressure washer

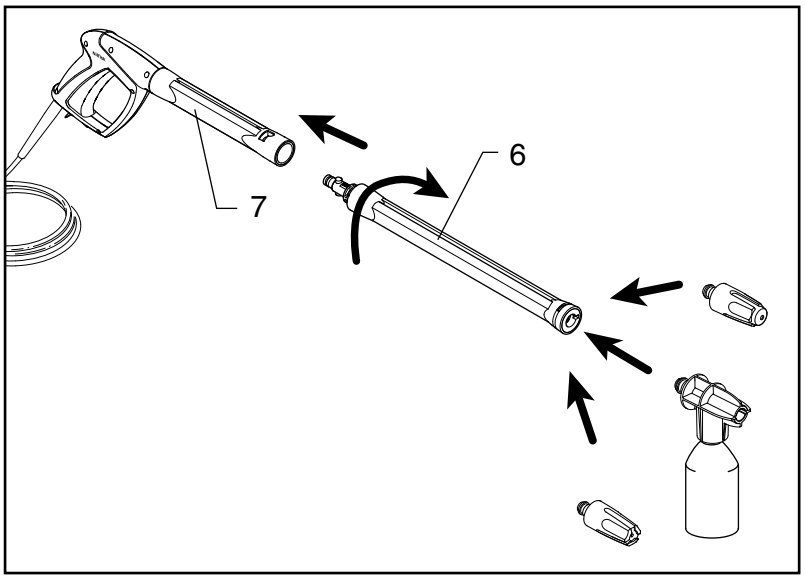
5.1 Connection of high pressure hose



1. Mount the high pressure hose on the outlet (3).

5.2 Mounting of spray lance and Click & Clean nozzles

1. Push the spray lance (6) into the spray gun (7) and screw it on.



Note: The spray lance (6) has a built-in low pressure nozzle that can be used for flushing away dirt.

2. Attach the nozzle.

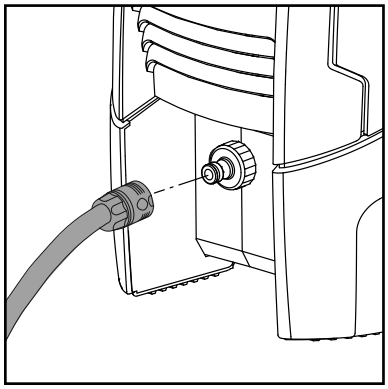
Warning: When attaching the Click & Clean nozzles, the pawl on the side of the spray lance should come out again.

Note: The Tornado® PR nozzle and the foam sprayer feature a swivel lock, which must be positioned in the hole in the Click & Clean spray lance.

Press the pawl to detach the Click & Clean nozzle.

5.3 Water connection

An ordinary 1/2" garden hose of **min. 10 m** and **max. 25 m** will be suitable.



NOTE: Connection to the public mains according to regulations.

IMPORTANT! Only use water without any impurities. If there is a risk of running sands in the inlet water (i.e. from your own well), an additional filter should be mounted.

1. Let the water run through the water hose before connecting it to the machine to prevent sand and dirt from penetrating the machine.

Note: Check that the filter is fitted in the water inlet pipe and that it is not clogged up.
2. Connect the water hose to the water supply by means of the quick connector (inlet water, max. pressure: 10 bar, max. temperature: 40°C).
3. Turn on the water.

5.4 Start and stop of the machine (when connected to a water supply)

The spray lance is affected by a thrust during operation - therefore always hold it firmly with both hands. **IMPORTANT**: **Point the nozzle at the ground.**

1. Check that the machine is in upright position.
   NOTE: Do not place the machine in high grass!
2. Release the trigger lock.
3. Activate the trigger of the spray gun and let the water run until all air has escaped from the water hose.
4. Turn the start/stop switch (1) to position"**I**".
5. Activate the trigger of the spray gun.

Always adjust the distance and thus the pressure of the nozzle to the surface, which is to be cleaned.

Do not cover the machine during operation.

Note: If the machine is left or not used for 5 minutes, it must be switched off on the start/stop switch "**O**" (1):

1. Turn the start/stop switch (1) to position"**O**".
2. Disconnect the electrical plug from the socket.
3. Shut off the water supply and activate the trigger to relieve the machine of pressure.
4. Lock the spray gun.

When releasing the trigger of the spray gun, the machine automatically stops. The machine will start again when you re-activate the spray gun.

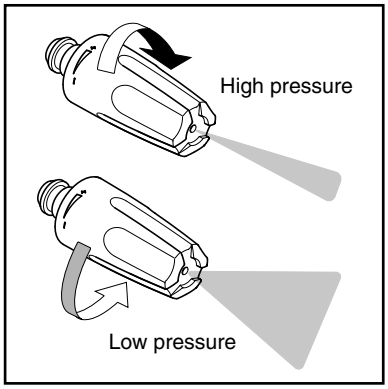
5.5 Start the machine (when connected to open containers (suction mode))

The washer can take in water from a rain water tank as an example. The hose for the water supply must not be too long, approx. 5 m.

Make sure that the water tank is not placed on a lower level than the machine.

1. Place the other end of the water hose in the water tank. Use an external filter if the water contains impurities.
2. Turn the start/stop switch (1) to position"**I**".
3. Activate the trigger of the spray gun and let the water run, until the air has escaped from the water hose and the pump.
4. Mount spray lance and nozzle.

5.6 Pressure regulation on the TORNADO® PR-nozzle



The pressure can be regulated on the TORNADO® PR nozzle.

6 Fields of application and working methods

6.1 General

Efficient high presure cleaning is achieved by following a few guidelines, combined with your own personal experience of specific cleaning tasks. Accessories and detergents, when correctly chosen, can increase the efficiency of your pressure washer. Here is some basic information about cleaning.

6.1.1 Detergent and foam

Foam or detergent should be applied onto dry surfaces so that the chemical product is in direct contact with the dirt. Detergents are applied from bottom to top, for example on a car bodywork, in order to avoid "super clean" areas, where the detergent collects in higher concentration and streams downwards. Let the detergent work for several minutes before rinsing but never let it dry on the surface being cleaned. **Note:** It is important that the detergents do not dry up. Otherwise the surfac that has to be cleaned can be damaged.

6.1.2 Mechanical effect

In order to break down tough layers of dirt, additional mechanical effect may be required. Special wash brushes offer this supplementary effect that cuts through dirt (especially by car washing).

6.2 Typical fields of application

Below you will find a description of a lot of cleaning tasks which can be solved by a pressure washer from Nilfisk in association with accessories and detergents.

Task	Accessories 'Click & Clean'	Cleaning method
Car	Car nozzle, auto brush, underchassis nozzle, Foam sprayer, Car Combi Cleaner	1. Apply Car Combi Cleaner with the foam sprayer. Always start from the bottom and work upwards. Let Car Combi Cleaner act for at least 5 min. 2. Wash the car with the car nozzle, which has been optimized for quick and gentle cleaning of enamelled surfaces (the jet is wider and not so sharp). Start at the front of the car and work backwards to avoid water from penetrating by the door mouldings. 3. Use the brush for removal of traffic film which is not removed by the nozzle. If the car is very dirty, apply Car Combi Cleaner again. 4. Attach the undercarriage nozzle and clean undercarriage and wheel arches. 5. Remove water from the surface of the car with the scraper on the car brush. **Make sure** that all grains of sand etc. have been removed before using the scraper. Wipe with a wash leather where the scraper cannot reach.
Rims, aluminium	Rim brush, auto nozzle, atomizer, Alu Cleaner	Apply Alu Cleaner with an automizer. Let it act for approx. 5 min. and wash with the rim brush. For steel rims, use Car Combi Cleaner. Use the foam sprayer and wash with rim brush. **Be careful!** The high pressure jet may damage the tyres.
Flagstones, concrete floors and other hard surfaces	Powerspeed® nozzle, Stone & Wood Cleaner, Patio Cleaner	Wash towards outlets or the like. On surfaces with fouling you may start by applying Stone & Wood Cleaner with the foam sprayer. Wash before the soap dries. Another more effective and quicker method is to use the Patio Cleaner. Thus you will also avoid splashes.
Garden furniture, wood	Wood Cleaner Garden brush	Apply Wood Cleaner and wash before the soap dries. **NOTE:** Use the garden brush to clean off the dirt.
Brickwork, Wood work	Powerspeed® nozzle, Stone & Wood Cleaner, Patio Cleaner	Same method as for flagstones, but **be careful -** bad joints and wood may be damaged by high pressure. You may choose only to use the Tornado® nozzle. Adjust the distance (pressure) to the quality of the joints and the wood. Patio Cleaner can also be used on vertical surfaces.
Gutter	Underchassis spray lance	Wash the gutter with the nozzle. Always wash towards downpipes. **Beware** not to spray under the roofing.
Cleaning of drain pipes, outlets, down pipes etc.	Tube cleaner	Push the tube cleaner approx. ½ m (to mark) into a tube or drain and activate the trigger of the spray handle. The nozzle opening turning backwards will pull the cleaner through the tube. The nozzle will break down the „plug" and flush the dirt backwards.
Rust, paint	Water/sandblasting equipment	Mount the water/sand blasting equipment and rust and paint is efficiently and quickly removed. Beware not to damage the surface to be sandblasted.
Greenhouse	Tornado® PR nozzle brush, Stone & Wood Cleaner	Wash with high pressure and maybe a brush. You may use Stone & Wood Cleaner to remove moss and algae.
Garden tools, lawn mover	Tornado® PR nozzle, Powerspeed® nozzle, multiangle adaptor, Metal Cleaner	Rinse the worst dirt off with the nozzle. Apply Metal Cleaner with the foam sprayer and let it act for approx. 5 min. Wash with the nozzle. You may use the multiangle adaptor for hard to get at areas to avoid splashing.

7 After using your pressure washer

7.1 Storing the washer

The machine should be stored in a frost-free room!

Pump, hose and accessories should always be emptied of water prior to storing as follows:

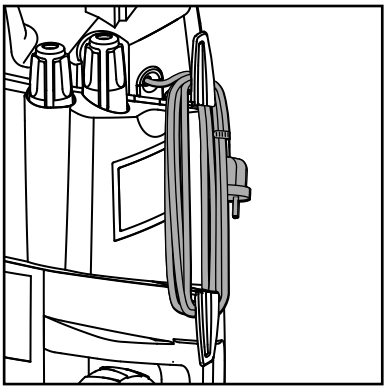
1. Stop the machine (turn the start/ stop switch (1) to position"**O**") and detach water hose and accessory.
2. Restart the machine and activate the trigger. Let the machine run until no more water runs through the spray gun.
3. Stop the machine, unplug and wind up hose and cable.
4. Place spray handle, nozzles and other accessories in the holders of the machine.

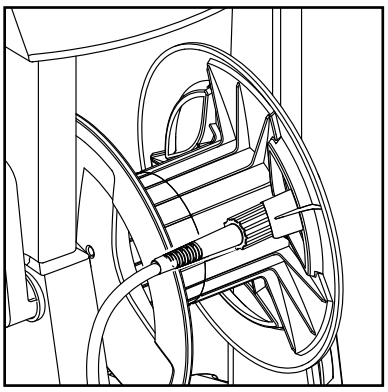
Should the machine by mistake be frozen, it will be necessary to check it for damage.

NEVER START-UP A FROZEN MACHINE.

Frost damages are not covered by the guarantee!

7.2 Winding up of electric cable and high pressure hose



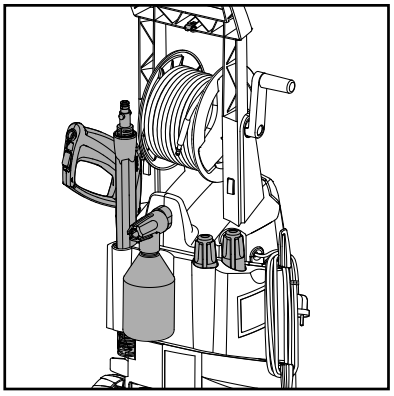


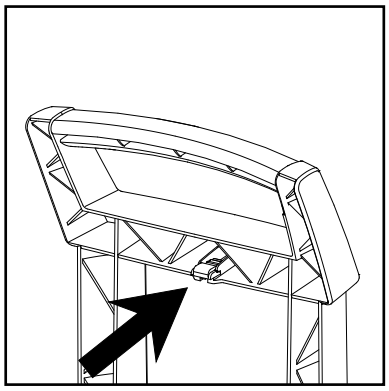
To avoid accidents, the electric cable and the high pressure hose should always be winded carefully up.

Wind up the electric cable on the appropriate hooks (16). Built-in clip for good holding.

Push the hose into the reel and afterwards wind it up.

7.3 Storage of accessories

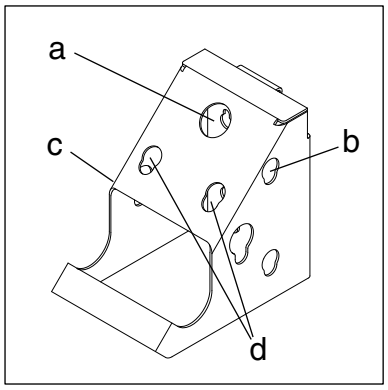


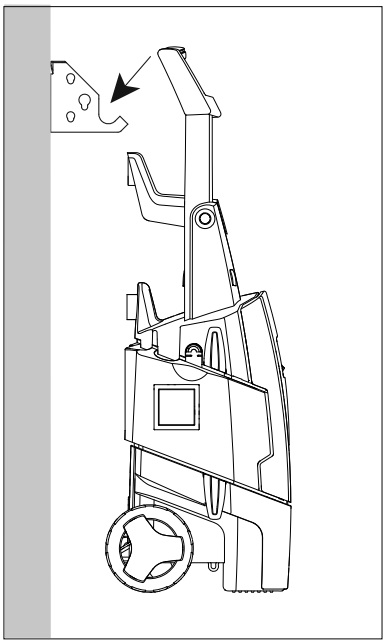


The standard accessories (spray gun, spray lance, nozzles and foam sprayer) can be stored on the pressure washer.

The nozzle cleaning tool can also be stored on the product.

7.4 Wall storage





The pressure washer can be stored on a wall on a special wall hook (not standard).

Only mount the wall hook on a sturdy wall. Adjust the length of the screws and size of rawlplugs to the type of wall.

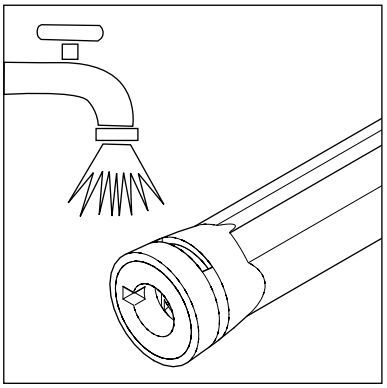
On the wall hook garden/rim brush (a) foam sprayer (b), Click & Clean brush (c) and Click & Clean nozzles (d) can be stored.

Note: For this product the wall hook can only be used as storage.

Important: The bearing capacity of the wall hook is max. 30 kg.

8 Maintenance

WARNING! Always disconnect the electrical plug from the socket prior to maintenance or cleaning.

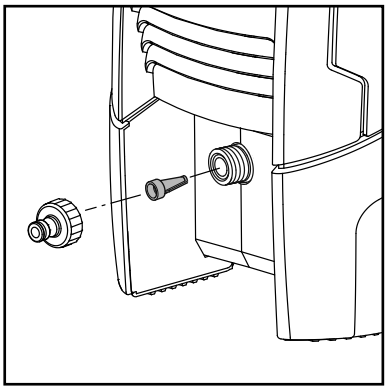


To ensure a long and problem free working life, please take the following advice:

- Wash out water hose, high pressure hose, spray lance and accessories before mounting.
- Clean the connectors of dust and sand.
- Make sure that no sand or dirt is blocking the movement of the pawl on the Click & Clean spray lance. Rinse according to requirement.
- Rinse the detergent spraying attachment after use.
- Clean the nozzles.

Any repair should always be made in an authorized workshop with original spare parts.

8.1 Cleaning of water inlet filter

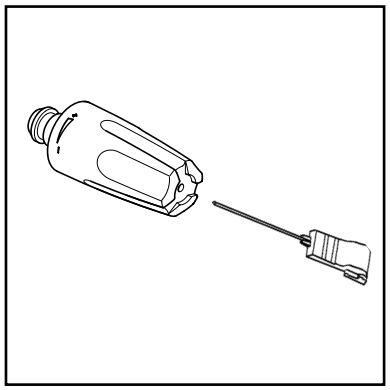


Clean the water inlet filter regularly once a month or more frequently according to use. Carefully loosen the filter with a screwdriver and clean it. Check that it is intact before re-mounting it.

The inlet filter must always be fitted inside the water inlet pipe to filter out sand, limestone and other impurities, as they will damage the pump valves.

CAUTION: Failure to fit the filter will invalidate the guarantee.

8.2 Cleaning of nozzle



A clogging up in the nozzle causes a pump pressure which is too high. This is why cleaning is required immediately.

1. Stop the machine and disconnect the nozzle.
2. Clean the nozzle. **IMPORTANT:** The cleaning tool (11) should only be used when the nozzle is detached!
3. Flush the nozzle backwards with water.

8.3 Cleaning of machine vents

The machine should be kept clean so as to let cooling air pass freely through the machine vents.

8.4 Greasing of couplings

To ensure an easy connection and that o-rings do not dry up, the couplings should be greased regularly.

9 Trouble-shooting

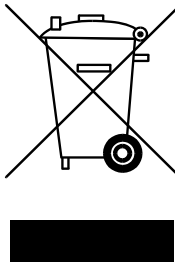
To avoid unnecessary disappointments, you should check the following before contacting the Nilfisk service organization:

Symptom	Cause	Recommended action
Machine refuses to start	Machine not plugged in Defective socket Fuse has blown Defective extension cable	Plug in machine. Try another socket. Replace fuse. Switch off other machines. Try without the extension cable.
Fluctuating pressure	Pump sucking air Valves dirty, worn out or stuck Pump seals worn out	Check that hoses and connections are airtight. Clean and replace or refer to local Nilfisk distributor. Clean and replace or refer to local Nilfisk distributor.
Motor busses	Low voltage or low temperature	Activate the trigger of the spray gun.
Machine stops	Fuse has blown Incorrect mains voltage Thermal sensor activated Nozzle partially blocked	Replace fuse. Switch off other machines. Check that the mains voltage corresponds to specification on the model tag. Leave the washer for 5 minutes to cool down. Clean the nozzle (see section 8.2)
Fuse blows	Fuse too small	Change to an installation higher than the amp. consumption of the machine. You may try without the extension cable.
Machine pulsating	Air in inlet hose/pump Inadequate supply of mains water Nozzle partially blocked Water filter blocked Hose kinked	Allow machine to run with open trigger until regular working pressure resumes. Check that the water supply corresponds to specifications required (see model tag) NB! Avoid using long, thin hoses (min. 1/2") Clean the nozzle (see section 8.2) Clean the filter (see section 8.1) Straighten out hose.
Machine often starts and stops by itself	Pump/spray gun is leaking	Contact your nearest Nilfisk Service Centre.
Machine starts, but no water comes out	Pump/hoses or accessory frozen No water supply Water filter blocked Nozzle blocked	Wait for pump/hoses or accessory to thaw. Connect inlet water. Clean the filter (see section 8.1) Clean the nozzle (see section 8.2)

In case problems other than the above occur, please contact your local Nilfisk distributor.

10 Further information

10.1 Recycling the washer



Make the old cleaner unusable immediately.

1. Unplug the cleaner and cut the electric cable.

Do not discard electrical appliances with household waste.

As specified in European Directive 2002/96/EC on old electrical and electronic appliances, used electrical goods must be collected separately and recycled ecologically.

Contact your local authorities or your nearest dealer for further information.

10.2 Warranty conditions

Nilfisk guarantees high pressure washers for domestic use for 2 years. If your high pressure washer or accessories are handed in for repair, a copy of the receipt must be enclosed.
Guarantee repairs are being made on the following conditions:

- that defects are attributable to flaws or defects in materials or workmanship. (wear and tear as well as misuse are not covered by the guarantee).
- that the directions of this instruction manual have been thoroughly observed.
- that repair has not been carried out or attempted by other than Nilfisk-trained service staff.
- that only original accessories have been applied.
- that the product has not been exposed to abuse such as knocks, bumps or frost.
- that only water without any impurities has been used.
- that the high pressure washer has not been used for rental nor used commercially in any other way.

Repairs under this guarantee include replacement of defective parts, exclusive of packing and postage/carriage. Besides, we refer to your national law of sale.

The machine should be forwarded to one of the service centres of the Nilfisk organisation with description/specification of the fault.

Repairs not covered by the guarantee conditions will be invoiced. (I.e. malfunctions due to **Causes** mentioned in section **Troubleshooting Chart** of the instruction manual).

11 Main Technical Data

Type		AQUA 1350
Electrical Specification		
Rated voltage	V	230
Rated frequency	Hz	50
Rated power consumption	kW	1,700
Current	A	7.8
Protection class	Class I/ Class II	Class I
Protection degree	IP xx	IPX5
Hydraulic specification		
Rated pressure	MPa/bar	11.5/115
Max. pressure	MPa/bar	13/130
Rated water flow	l/min/l/h	6.3/380
Max. water flow	l/min/l/h	7.3/440
Max. water inlet pressure	Mpa/bar	1/10
Max. water inlet temperature	°C	40
Max. water inlet temp. suction mode	°C	20
Weight	kg	15.8
Hand-arm vibration according to ISO 5349-1: Standard nozzle	m/s^2	< 2.5 ±1
Sound pressure level L_{pA} in accordance with ISO 3744	dB(A)	66.4 ±3
Guaranteed sound power level L_{WA} in accordance with 2000/14/EC	dB(A)	84

12 Declaration of Conformity

We,

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 1
DK-2605 Broendby
DENMARK

Hereby solely declare, that the product:

Product	Description	Type
HPW - Consumer	230 V 1~, 50 Hz – IP X5	WAP by Nilfisk AQUA 1350 and accessory variants of above-mentioned types

Is in compliance with the following standards:

Id and Version	Title
EN 60335-1:2002+A14:2010	Household and similar electrical appliances - Safety - Part 1: General requirements
EN 60335-2-79:2009	Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-79: Particular requirements for high pressure cleaners and steam cleaners
EN 55014-1:2006	Electromagnetic compatibility - Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus - Part 1: Emission
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008	Electromagnetic compatibility - Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus - Part 2: Immunity - Product family standard
EN 61000-3-2:2006	Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 3-2: Limits - Limits for harmonic current emissions (equipment input current < = 16 A per phase)
EN 61000-3-3:2008	Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 3-3: Limits - Limitation of voltage changes, voltage fluctuations and flicker in public low-voltage supply systems, for equipment with rated current < = 16 A per phase and not subject to conditional connection

Following the provisions of:

Machinery Directive 2006/42/EC
EMC Directive 2004/108/EC
RoHS Directive 2011/65/EC
Noise Emission Directive 2000/14/EC – Conformity assessment procedure according to Annex V.
Measured noise level: 66 dB; Guaranteed noise level: 84 dB
Ecodesign requirements for standby and off mode 1275/2008/EC

Hadsund	01-10-2011	Anton Sørensen GM – Technical Operations & Hadsund	
Place	Date	Name, Title	Signature

Index

1 Úvod 46
1.1 Symboly použité k označení pokynů 46
2 Bezpečnostní opatření a pracovní techniky 46
3 Popis 53
3.1 Použití 53
3.2 Provozní prvky a přehled modelu 53
4.4 Vysokotlakou hadici namontujte na postřikovač 54
4 Dříve, než začnete používat svou tlakovou myčku 54
4.1 Montáž rukojeti vozíku a navijákem hadice 54
4.2 Montáž kabelového háku 54
4.3 Montáž rychlo spojky 54
5 Obsluha tlakové myčky 55
5.1 Připojení vysokotlaké hadice 55
5.2 Montáž trysek postřikovacího nástavce a trysek 55
5.3 Připojení vody 55
5.4 Spouštění a vypínání stroje (je-li připojen ke zdroji vody) 56
5.5 Spouštění stroje (je-li připojen k otevřené nádobě (režim sání)) 56
5.6 Regulace tlaku na trysce TORNADO® PR- trysce 56
6 Možnosti použití a pracovní postupy 57
6.1 Všeobecné 57
6.2 Typické oblasti použití 58
7 Po použití tlakové myčky 59
7.1 Skladování myčky 59
7.2 Svinutí elektrického kabelu a vysokotlaké hadice 59
7.3 Skladování doplňků 59
7.4 Uložení na stěnu 60
8 Údržba 60
8.1 Čištění vstupního filtru vody 61
8.2 Čištění trysky 61
8.3 Čištění otvorů stroje 61
8.4 Mazání spojovacích článků 61
9 Odstraňování poruch 62
10 Další informace 63
10.1 Odevzdání spotřebiče k recyklaci 63
10.2 Záruční podmínky 63
11 Hlavní technická data 64
12 Prohlášení EU o shodě 65

1 Úvod

1.1 Symboly použité k označení pokynů

Všechny piktogramy na vysokotlakém mycím stroji a jeho částech jsou uvedeny a vysvětleny v tomto návodu.

Bezpečnostní pokyny označené tímto symbolem musí být dodrženy, aby se zabránilo zranění nebo vážnému poškození majetku.

Pozor tam, kde je riziko poškození stroje nebo jeho jednotlivých součástí.

Tento symbol označuje tipy a návody ke zjednodušení práce a zajištění bezpečného provozu vysokotlakého mycího stroje.

2 Bezpečnostní opatření a pracovní techniky

Než vysokotlaký čisticí stroj poprvé spustíte, musíte si pozorně přečíst tento návod k obsluze. Uschovejte si tyto pokyny pro pozdější použití.

Výstraha:

- Vdechnutí aerosolu může být zdraví škodlivé. Kde je to možné, použijte zařízení pro zamezení vzniku nebo snížení tvorby aerosolů, např. ochranný kryt hubice. K ochraně proti aerosolům používejte respirační masku třídy FFP 2 nebo vyšší.
- Vysoký tlak vody generovaný strojem a elektrické připojení jsou zdroje nebezpečí.
- Stroj nesmějí používat děti. Děti musejí být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si se strojem nebudou hrát.
- Před uvedením stroje do provozu ho pečlivě zkontrolujte na přítomnost vad. Pokud jste zjistili nějakou vadu, nespouštějte stroj, obraťte se na svého distributora Nilfisk. Izolace elektrického kabelu musí být bez závad a trhlin. Je-li elektrický kabel poškozen, zástupce Nilfisk jej vyměnit.
- Operátor a kdokoli v bezprostřední blízkosti místa čištění musí podniknout opatření k ochraně před zasažením drobnými úlomky vypuzenými během provozu.
- Vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky, když provádíte čištění, údržbu nebo výměnu dílů, nebo když stroj upravujete pro jinou funkci.
- Dodržujte bezpečnostní předpisy vydané,

například, sdružením pro pojištění odpovědnosti zaměstnavatele, institucí sociálního zabezpečení, orgány pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci nebo jinými organizacemi.

Servis a náhradní díly

- Aby byla zajištěna bezpečnost stroje, používejte pouze originální náhradní díly od Nilfisk nebo schválené Nilfisk.
- Vysokotlaké hadice, šroubení a spojky jsou důležité pro bezpečnost stroje. Používejte pouze výrobcem doporučené hadice, šroubení a spojky.

Fyzický, smyslový či duševní stav

- Tento stroj mohou používat osoby se sníženou fyzickou, smyslovou nebo mentální způsobilostí nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, jsou-li pod dohledem, nebo pokud byly poučeny ohledně bezpečného používání stroje a chápou související nebezpečí.
- Po konzumaci alkoholu, léků nebo léků ovlivňujících schopnost reagovat se stroj provozovat nesmí.

Aplikace

Tento stroj byl vyvinut pro domácí použití, jako:

- Auto, motorka, loď, obytný přívěs, přívěs, patio, kamenné dlaždice, dřevěné výrobky, zdění, gril, zahradní nábytek, sekačky na trávu.

Jakékoli jiné použití je považováno za nesprávné použití. Nilfisk nenese žádnou odpovědnost za škody vyplývající z takového použití. Riziko pro tento účel nese výhradně uživatel. Správné použití zahrnuje rovněž řádné fungování, servis a opravy, jak je uvedeno v tomto návodu.

Oblečení a vybavení

Vždy dbejte na vlastní ochranu při provozu stroje.

- Noste obuv s protiskluzovou podrážkou.
- Při provozu používejte brýle, ochranu sluchu a ochranné oděvy.

Doprava vysokotlakého mycího stroje

- Při přepravě stroje v nebo na vozidle musí stroj být zajištěn, např. popruhy, aby se nemohl převrátit nebo spadnout.
- Nilfisk doporučuje horizontální umístění stroje na zadní straně při transportu v nebo na vozidle.

Čisticí přípravky

- Tento stroj je určen pro použití s čisticím prostředkem, který dodává nebo doporučuje Nilfisk. Použití jiných čisticích prostředků nebo chemikálií může nepříznivě ovlivnit bezpečnost stroje.

Před spuštěním čisticího stroje

Kontrola stroje

- Stroj nepoužívejte, pokud je poškozený napájecí kabel nebo důležité díly stroje, např. bezpečnostní zařízení, vysokotlaké hadice nebo stříkací rukojeť nebo jiné stříkací příslušenství.
- Spoušť stříkací rukojeti se po uvolnění musí snadno a automaticky vrátit do své výchozí polohy po uvolnění.
- Vždy mějte tlakovou hadici a rozprašovač v dobrém stavu (čisté, snadno se pohybující) a správně smontovány.

Elektrické připojení

VÝSTRAHA!

Minimalizujte riziko úrazu elektrickým proudem:

- Napětí a frekvence stroje (viz výkonový štítek) musí odpovídat napětí a frekvenci přívodu energie.
- Připojujte zařízení pouze k elektrické instalaci provedené certifikovaným elektrikářem v souladu s normou IEC 60364-1.
- Doporučuje se, aby elektrické připojení tohoto stroje zahrnovalo proudový chránič, který přeruší dodávku energie, jestliže svodový zemní proud překročí 30 mA po dobu 30 ms.
- Nevhodné prodlužovací kabely mohou být nebezpečné. Pokud se používá prodlužovací kabel,

musí být vhodný pro venkovní použití, přípojka musí být udržována v suchu a nesmí ležet na zemi.
- Nilfisk doporučuje používat bubnový prodlužovací kabel se zásuvkou nejméně 60 mm nad zemí.
- Kabely na bubnech je třeba úplně rozvinout, aby nedošlo k přehřátí kabelu. Prodlužovací kabely musí být v souladu s níže uvedenými požadavky na délku a rozměry:

1.0 mm²	Max.	12.5 m
1,5 mm²	Max.	20,0 m
2,5 mm²	Max.	30,0 m

- Jestliže je napájecí kabel poškozený, musí být vyměněn servisním zástupcem Nilfisk nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se vyloučilo nebezpečí.

Připojení vody

- Tento vysokotlaký čisticí stroj se smí připojovat k rozvodu pitné vody pouze tehdy, když byl namontován vhodný prvek k prevenci zpětného proudu. Typ BA podle normy EN 60335-2-79.
- Prvek k prevenci zpětného proudu je možné objednat pod čísly 106411177.
- Jakmile pitná voda proteče přes zpětnou klapku, už ji nelze považovat za pitnou vodu.
- Provoz odsátím (například nádrž na dešťovou vodu) se provádí bez zpětné klapky - viz “Připojení na nízkotlaký rozvod vody”. .

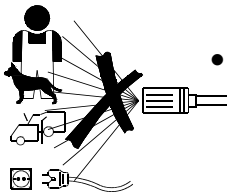
DŮLEŽITÉ:

- Používejte pouze vodu bez nečistot.
- Pokud hrozí nebezpečí vniknutí písku do přívodu vody (například z vlastní studny), musí být namontován přídavný filtr.

Při práci

VÝSTRAHA!

- Stroj nikdy nepoužívejte v prostředí, kde hrozí nebezpečí výbuchu. Máte-li jakékoli pochybnosti, kontaktujte prosím místní úřady.



- Není dovoleno čistit povrchy s obsahem azbestu vysokým tlakem.
- Nikdy nepoužívejte tekutiny obsahujících rozpouštědla (např. benzín, topný olej, ředidlo nebo aceton). Tyto látky poškozují materiály použité v stroji. Sprej je vysoce hořlavý, výbušný a jedovatý.
- Nikdy nesměrujte proud vody na sebe, ostatní osoby, a to ani k čištění oblečení nebo obuvi - nebezpečí poranění.
- Nikdy nesměrujte proud vody na domácí a jiná zvířata.
- Nikdy nesměrujte proud vody na zapnuté elektrické zařízení nebo samotný stroj - nebezpečí zkratu.

- Držte postřikový násadec pevně oběma rukama. Násadec má tah až 16,4 N během provozu.
- Tento vysokotlaký mycí stroj nesmí být provozován při teplotách pod 0°C.
- Nikdy nespouštějte zamrzlý stroj. Poškození mrazem není kryto zárukou.
- Vždy si zajistěte pevnou půdu pod nohama.

- Udržujte stroj co nejdále od objektu, který čištíte.
- Vždy nastavte vzdálenost a tlak trysek pro povrch, který je třeba vyčistit, aby se zabránilo poškození povrchu.
- Stroj musí být provozován ve svislé poloze.
- Nezakrývejte stroj a nepoužívejte ho v místnosti bez dostatečného větrání.
- Pokud stroj 5 minut nepoužíváte, nebo jej necháte o samotě, je třeba jej vypnout spínačem start/stop "**0**" (1).

Po dokončení práce

VÝSTRAHA!

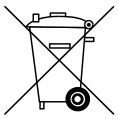
- Vždy vypněte stroj a odpojte napájecí kabel ze zásuvky po práci a pokud necháváte vysokotlaký mycí stroj bez dozoru.
- Odpojte přívodní hadici mezi strojem a rozvodem vody.
- Navijte elektrický kabel a vysokotlakou hadici - aby nedošlo k poškození kabelu, zástrčky, vysokotlaké hadice a příslušenství.

- Vždy vyprázdněte čerpadlo, hadici a příslušenství po použití stroje a před uložením.

Údržba a opravy

VÝSTRAHA!

- Vždy odpojte elektrickou zástrčku ze zásuvky před údržbou, čištěním a opravami.
- Jakékoli opravy musí vždy být provedeny v autorizovaném servisu Nilfisk s originálními náhradními díly Nilfisk.
- Nepokoušejte se provádět žádnou údržbu která není popsána v návodu.
- Jestliže stroj není možné spustit, zastavuje se nebo vibruje, jestliže kolísá tlak, motor se zadrhává, vypadává pojistka nebo nevytéká voda, podívejte se na přehled pro odstraňování závad v návodu k obsluze. Pokud se vyskytnou jiné problémy, kontaktujte prosím místního zástupce společnosti Nilfisk.



Recyklace vysokotlakého mycího stroje

Starý čisticí stroj neprodleně vyřaďte z provozu.

- Odpojte stroj.
- Přestřihněte přívodní kabel.

Elektrické spotřebiče nevyhazujte do domovního odpadu. Podle evropské směrnice 2002/96/ES pro stará elektrická a elektronická zařízení musejí být použité elektrospotřebiče odevzdávány odděleně na sběrných místech a ekologicky recyklovány. Kontaktujte místní úřady nebo nejbližšího prodejce, máte-li zájem o další informace.

3 Popis

3.1 Použití

Tato vysokotlaká myčka byla vyvinuta pro domácí použití pro:

- *Čištění automobilů, motocyklů, karavanů, obytných přívěsů, přívěsů, nádvoří/přístupových cest/dlaždic, dřevěných výrobků, zdiva, grilů, zahradního nábytku, sekaček na trávu*

Popis použití vysokotlaké myčky pro různá čištění naleznete v kapitole 5.
Vysokotlakou myčku používejte pouze pro účely popsané v této příručce.

Bezpečnostní opatření je třeba dodržovat pro zabránění poškození stroje, čištěného povrchu nebo zranění osob.

3.2 Provozní prvky a přehled modelu

viz obrázek na konci této příručky

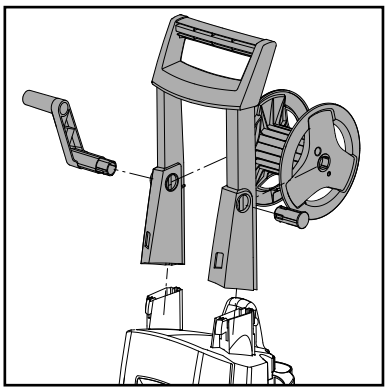
1 Spínač zap/vyp
2 Vstup vody (s filtrem)
3 Připojení vysokého tlaku
4 Vysokotlaká hadice
5 Elektrický kabel
6 Nástavci Click & Clean
7 Stříkací pistole s aretací
8 Click & Clean Tornado® PR tryska
9 Click & Clean Powerspeed® tryska
10 Pěnový rozstřikovač Click & Clean
11 Nářadí pro čištění trysky
12 Držadlo vozíku
13 Hadicový naviják
14 Tovární štítek
15 Varování
16 Kabelový hák

Specifikace: Viz tovární štítek (14) na stroji.

Vyhrazujeme si právo měnit specifikace.

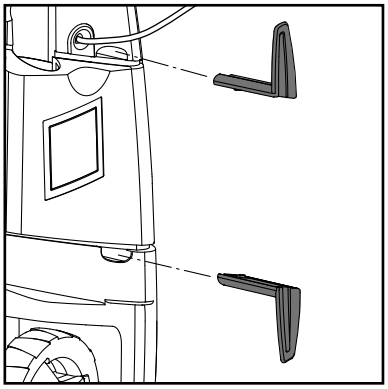
4 Dříve, než začnete používat svou tlakovou myčku

4.1 Montáž rukojeti vozíku a navijákem hadice



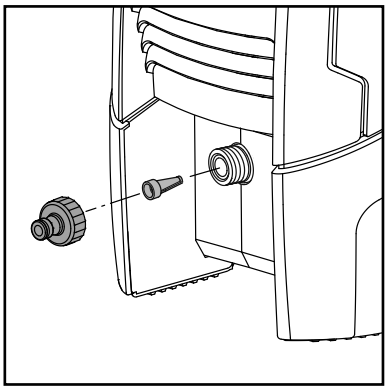
1. Instalujte na stroj rukojeť pro pojezd (12).
2. Instalujte na stroj hadicový naviják (13).

4.2 Montáž kabelového háku



Zastrčte kabelové háky (16) do stroje.

4.3 Montáž rychlo spojky

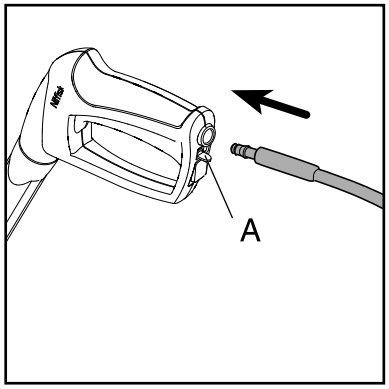


1. Našroubujte rychlospojku pevně na vstup vody (2).

POZN.: Filtr na vstupu musí být vždy vložen do přívodního potrubí vody, aby odfiltroval písek, vápenec a další nečistoty, které by mohly poškodit ventily čerpadla.

Upozornění: Pokud filtr nenamontujete, bude záruka neplatná.

4.4 Vysokotlakou hadici namontujte na postřikovač

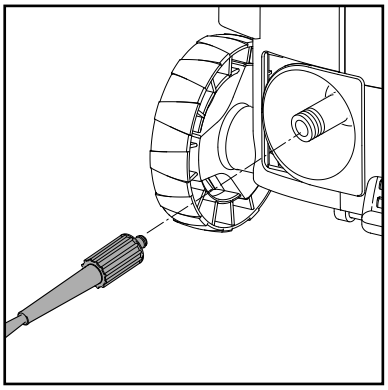


1. Namontujte vysokotlakou hadici (4) na postřikovač (7).

   Odpojte vysokotlakou hadici stisknutím západky (A).

5 Obsluha tlakové myčky

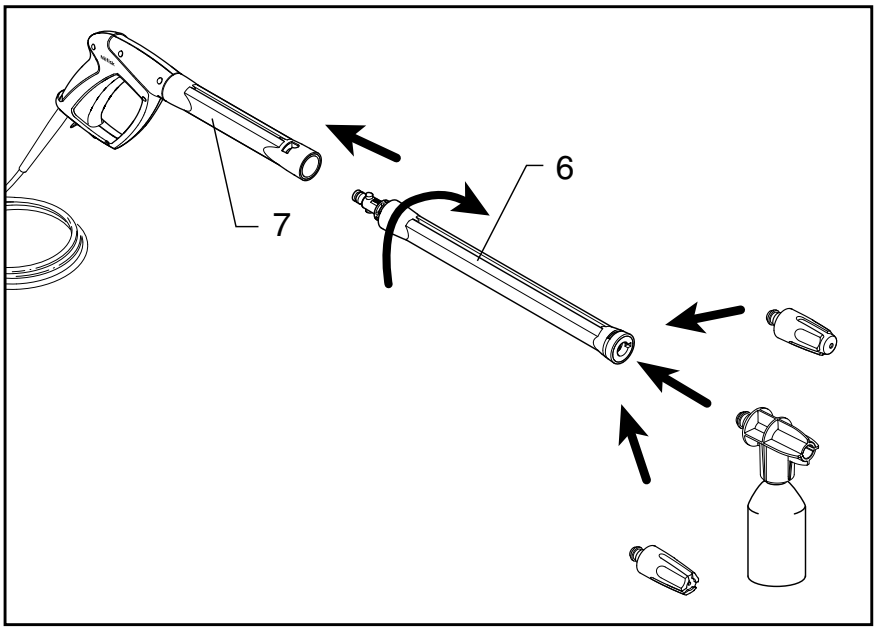
5.1 Připojení vysokotlaké hadice



1. Namontujte vysokotlakou hadici na výstup (3).

5.2 Montáž trysek postřikovacího nástavce a trysek

1. Zatlačte postřikový násadec (6) do stříkací pistole (7) a zašroubujte ho.



Poznámka: Postřikovací nástavec (6) má vestavěnou nízkotlakou trysku, která se může použít na vyplachování nečistot.

2. Připojte trysku.

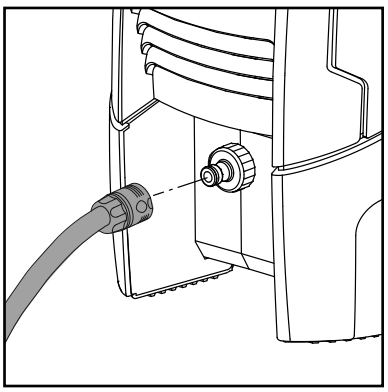
Varování: Při připojování trysek Click & Clean je třeba, aby západka po straně postřikového nástavce vyšla opět ven.

Pozn.: Tryska Tornado® PR a pěnový postřikovač jsou opatřeny otočným zámkem, který je třeba umístit do otvoru v postřikovém nástavci Click & Clean.

Stisknutím západky trysku Click & Clean odpojíte.

5.3 Připojení vody

Pro tento účel je vhodná běžná zahradní hadice 1/2" o délce **min. 10 m** a **max. 25 m** dlouhá.



POZN.: Připojení k vodovodnímu řadu je třeba provést dle předpisů.

DŮLEŽITÉ! Používejte vodu pouze bez jakýchkoli nečistot. Pokud existuje nebezpečí vtečení písku do vstupní vody (např. z vaší vlastní studny), je třeba namontovat další filtr.

1. Než hadici připojíte ke stroji, nechte jí protékat vodu, aby

do stroje nepronikl písek a nečistoty.
POZN.: Zkontrolujte, zda je ve vstupním potrubí vody osazen filtr a zda není zanesen.

2. K vodovodu připojte rychlospojkou hadici (vstupní voda, max. tlak: 10 bar, max. teplota: 40°C).
3. Zapněte přívod vody.

5.4 Spouštění a vypínání stroje (je-li připojen ke zdroji vody)

Na postřikový nástavec působí během provozu axiální tlak - proto jej vždy držte pevně oběma rukama. **DŮLEŽITÉ!: Mířte tryskou k zemi.**

1. Ujistěte se, že stroj stojí ve svislé poloze.
   POZN.: Stroj nepokládejte do vysoké trávy!
2. Uvolněte pojistku spouštěče.
3. Aktivujte spouštěč stříkací pistole a nechte vodu proudit, dokud z hadice neunikne veškerý vzduch.
4. Otočte spínač start/stop (1) do polohy “**I**”.
5. Aktivujte spouštěč stříkací pistole.

Vždy nastavujte vzdálenost a tudíž i tlak trysky na čištěný povrch. Stroj nepřikrývejte nebo neprovozujte v nedostatečně větraných prostorách!

POZN.: Pokud stroj 5 minut nepoužíváte, nebo jej necháte o samotě, je třeba jej vypnout spínačem start/stop “**O**” (1):

1. Otočte spínač start/stop (1) do polohy “**O**”.
2. Odpojte elektrickou zástrčku ze zásuvky.
3. Uzavřete přívod vody a aktivujte spouštěč, aby se zmírnil tlak ve stroji.
4. Stříkací pistoli uzamkněte

Po uvolnění spouštěče stříkací pistole se stroj automaticky vypne. Stroj se spustí znovu, když stříkací pistoli opět aktivujete.

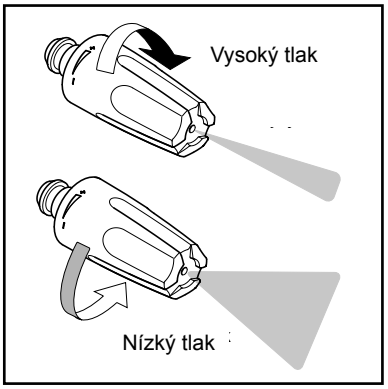
5.5 Spouštění stroje (je-li připojen k otevřené nádobě (režim sání))

Myčka může brát vodu například z nádrže na dešťovou vodu. Hadice pro přívod vody nesmí být delší než cca 5 m.

Přesvědčete se, že nádrž s vodou není umístěna níže, než stroj.

1. Druhý konec hadice vložte do nádrže s vodou. Pokud voda obsahuje nečistoty, použijte externí filtr. Pokud voda obsahuje nečistoty, použijte externí filtr.
2. Otočte spínač start/stop (1) do polohy “**I**”.
3. Aktivujte spouštěč stříkací pistole a nechte vodu proudit, dokud z hadice a čerpadla neunikne vzduch.
4. Namontujte postřikový násadec a trysku.

5.6 Regulace tlaku na trysce TORNADO® PR- trysce



Tlak lze regulovat na trysce TORNADO ® PR.

6 Možnosti použití a pracovní postupy

6.1 Všeobecné

Účinného vysokotlakého čištění dosáhnete, pokud se budete řídit několika následujícími pokyny v kombinaci se svou vlastní zkušeností s konkrétními čisticími procesy. Účinnost myčky mohou zvýšit dobře zvolené doplňky a čisticí prostředky. Níže najdete několik základních informací o čištění.

6.1.1 Čisticí prostředek a pěna

Pěnu nebo čisticí prostředek je třeba nanášet na suché povrchy tak, aby se chemický prostředek dostal do přímého kontaktu s nečistotou. Čisticí prostředky se nanášejí zdola nahoru, např. u karoserie, aby nedocházelo ke vzniku „super čistých" ploch, kde se čisticí prostředek shromažďuje ve vyšší koncentraci a stéká dolů. Před opláchnutím nechte čisticí prostředek působit několik minut, avšak nikdy jej nenechávejte na čištěném povrchu zaschnout. **POZN.:** Je důležité, aby čisticí prostředek nezaschl. Jinak může dojít k poškození čištěného povrchu.

6.1.2 Mechanický účinek

Aby se porušily odolné vrstvy nečistot, je někdy zapotřebí způsobit mechanicky. Tento účinek zajišťují speciální mycí kartáče, které prorazí vrstvou špíny (zvláště u mytí aut).

6.2 Typické oblasti použití

Níže najdete popis řady čisticích úkonů, které lze vyřešit tlakovou myčkou firmy Nilfisk ve spojení s doplňky a čisticími prostředky.

Úkon	Doplňky 'Click & Clean'	Způsob čištění
Automobil	Tryska pro automobil, autokartáč, tryska pro podvozek, Rozstřikovač pěny, Car Combi Cleaner	1. Naneste Car Combi Cleaner pěnovým postřikovačem. Vždy začínejte tzespoda a pracujte směrem nahoru. Nechte Car Combi Cleaner působit nejméně 5 min. 2. Umyjte auto tryskou pro automobil, která je optimálně vyvinuta pro rychlé a jemné čištění lakovaných povrchů (proud vody je širší a ne tak ostrý). Začněte v přední části vozu a pracujte směrem dozadu, aby nedošlo k průniku vody dveřními lištami. 3. K odstranění filmu ze silničního provozu, který neodstranila tryska, použijte kartáč. Pokud je vůz silně zašpiněn, použijte znovu Car Combi Cleaner. 4. Připojte trysku pro mytí podvozku a vyčistěte podvozek a podběhy kol. 5. Odstraňte vodu z povrchu vozu škrabkou na kartáči. **Dříve, než** použijete škrabku, přesvědčete se, že veškerá zrnka písku atp. byla odstraněna. Místa, kam škrabkou nedosáhnete, otřete jelenicí.
Ráfky, hlinikové	Kartáč na ráfky, autotryska, atomizér, Alu Cleaner	Naneste atomizérem Alu Cleaner. Nechte jej působit cca. 5 min. a umyjte kartáčem na ráfky. Na ocelové ráfky použijte Car Combi Cleaner. Použijte pěnový postřikovač a umyjte kartáčem na ráfky. **Opatrně!** Vysokotlaký proud může poškodit pneumatiky.
Dlažební kámen, betonové podlahy a další tvrdé povrchy	Powerspeed® Tryska, Stone & Wood Cleaner, Patio Cleaner	Myjte směrem k východům apod. U povrchů s mechem nebo řasami můžete začít nanášet Stone & Wood Cleaner pěnovým rozprašovačem. Omyjte dříve, než pěna zaschne. Jiným, účinnějším a rychlejším způsobem je použít Patio Cleaner, Tak předejdete i postříkání.
Zahradní nábytek, dřevěný	Wood Cleaner Zahradní kartáč	Naneste Wood Cleaner a umyjte dříve, než zaschne. **POZN.:** K očistění nečistot použijte zahradní kartáč.
Cihlové zdivo, Dřevěné předměty	Powerspeed® Tryska Stone & Wood Cleaner, Patio Cleaner	Stejný způsob jako u dlažby, ale **opatrně -** vysoký tlak může poškodit špatné spoje a dřevo. Můžete se rozhodnout, že použijete pouze trysku Tornado®. Nastavte vzdálenost (tlak) podle kvality spojů a dřeva. Na vertikální povrchy lze rovněž použít.
Okapový žlab	Tryska pro podvozek	Okapový žlab myjte tryskou. Vždy myjte ve směru klesání. klesání. **Dávejte** pozor, abyste nenastříkali pod krytinu.
Čištění odpadních rour, výtoků, dešťových svodů atd.	Čistič potrubí	Zatlačte čistič potrubí cca ½ m (po značku) do trubky nebo roury a aktivujte spouštěč na držadle postřikovače. Otvor trysky t se otočí dozadu a protáhne čistič trubkou. Tryska prorazí „zátku“ a vypláchne špínu zpět.
Rez, barva	Zařízení na tryskání vody/písku	Namontujte zařízení k tryskání vody/písku, rez a nátěry tak odstraníte snadno a rychle. Dávejte pozor, abyste nepoškodili otryskávaný povrch.
Skleník	Tryska Tornado® PR, kartáč, Stone & Wood Cleaner	Myjte vysokým tlakem, můžete použít i kartáč. K odstranění mechu a řas můžete použít Stone & Wood Cleaner
Zahradní nářadí, sekačka na trávu	Tryska Tornado® PR, Powerspeed®, tryska, adaptér pro různé úhly, Metal Cleaner	Největší nečistoty opláchněte tryskou. Naneste pěnovým postřikovačem Metal Cleaner a nechte působit cca 5 min. Omyjte tryskou. Na těžko dostupná místa použijte adaptér pro více úhlů, zabráníte postříkání.

7 Po použití tlakové myčky

7.1 Skladování myčky

Stroj je třeba skladovat v místnosti bez mrazu!

Z čerpadla, hadice a doplňků je třeba před uskladněním vždy vypustit vodu, a to takto:

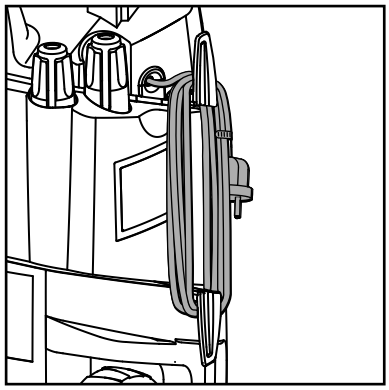
1. Zastavte stroj (otočením spínače start/stop (1) do polohy "**O**") a odpojte hadici a doplňky.
2. Restartujte stroj a aktivujte spouštěč. Nechte stroj běžet, dokud ze stříkací pistole nebude proudit žádná voda.
3. Stroj vypněte, odpojte ze zástrčky a hadici a kabel sviňte.
4. Držadlo postřikovače, trysky a další doplňky umístěte do držáků na stroji.

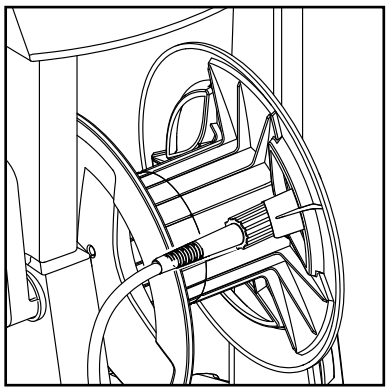
Pokud by došlo k nechtěnému zamrznutí stroje, bude třeba jej zkontrolovat, zda nebyl poškozen.

NIKDY NESPOUŠTĚJTE ZAMRZLÝ STROJ.

Na škody způsobené mrazem se záruka nevztahuje!

7.2 Svinutí elektrického kabelu a vysokotlaké hadice



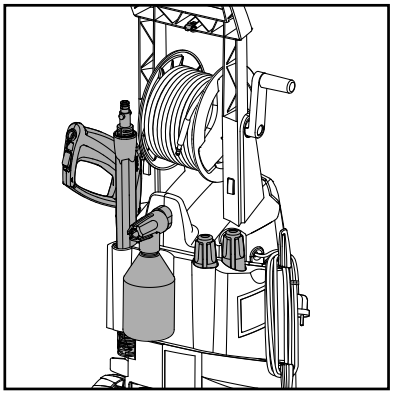


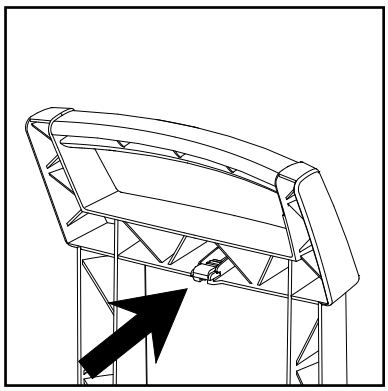
Aby nedošlo k nehodě, je třeba vždy pečlivě navinout jak elektrický kabel, tak vysokotlakou hadici.

Elektrický kabel i naviňte na příslušné háky. Vestavěné pouto pro spolehlivé přidržení (16).

Vysokotlaká myčka se dodává ve verzi s navíjecím bubnem (13), kde je hadice vložena do bubnu a pak navine.

7.3 Skladování doplňků

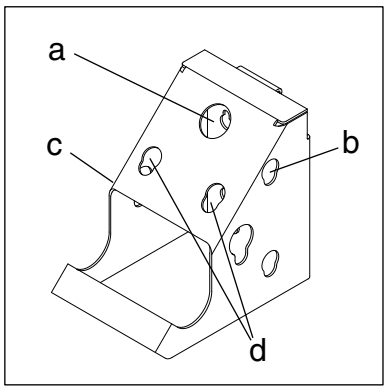


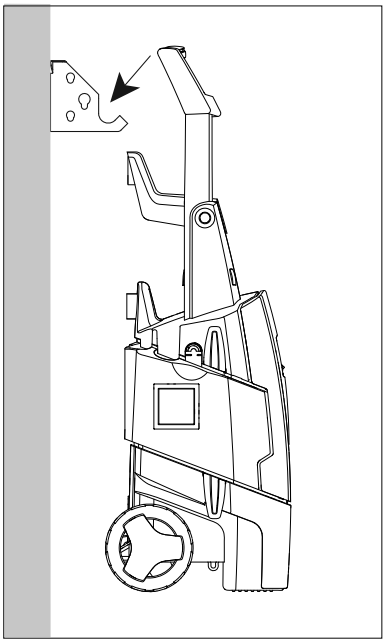


Standardní doplňky (stříkací pistole, postřikový nástavec, trysky a pěnový postřikovač) lze uložit na stroj.

Nástroj čištění trysky lze také uložit na stroj.

7.4 Uložení na stěnu





Tlakovou myčku lze uložit na stěnu na speciální stěnový hák (není ve standardní výbavě).

Hák namontujte pouze do stabilní stěny. Délku upravte pomocí šroubů a rozpěrných hmoždinek podle druhu stěny.

Na stěnový hák lze uložit zahradní kartáč/kartáč na ráfky (a) pěnový postřikovač (b), kartáč Click & Clean (c) a trysky (d).

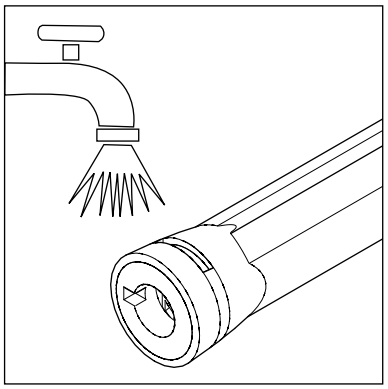
POZN.: Pro tento produkt lze použít hák pouze k uskladnění.

DŮLEŽITÉ Dovolené zatížení háku je max. 30 kg.

8 Údržba

VAROVÁNÍ Elektrickou zástrčku před údržbou nebo čištěním vždy vytáhněte ze zásuvky.

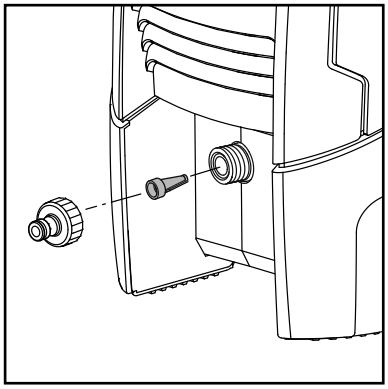
Pro zajištění dlouhé a bezproblémové životnosti dodržujte laskavě následující rady:



- Před montáží vypláchněte hadici, vysokotlakou hadici, postřikový nástavec a doplňky.
- Z konektorů očistěte prach a písek. Přesvědčete se, že žádný písek ani prach neblokují pohyb západky na postřikovém nástavci Click & Clean.
- Po použití propláchněte nástavec na rozprašování čisticího prostředku.
- Vyčistěte trysky.

Jakékoli opravy musí vždy provádět autorizovaná dílna s originálními náhradními díly.

8.1 Čištění vstupního filtru vody

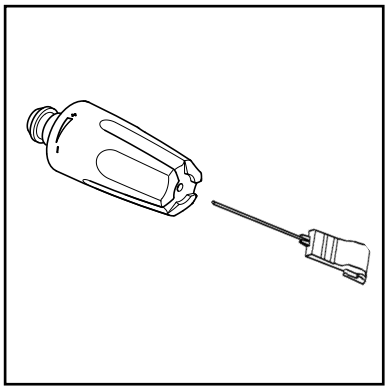


Vodní filtr na vstupu čistěte pravidelně jednou měsíčně nebo častěji podle použití. Filtr opatrně uvolněte šroubovákem a vyčistěte. Dříve, než jej namontujete zpět, zkontrolujte, zda je celistvý.

Vstupní filtr je třeba vždy nasadit dovnitř vodní vtokové trubky, aby odfiltroval písek, vápenec a další nečistoty, neboť by jinak poškodily ventily čerpadla.

Upozornění: Pokud filtr nenamontujete, bude záruka platná.

8.2 Čištění trysky



Zanesení trysky způsobuje příliš vysoký tlak v čerpadle. Proto je třeba provádět čištění ihned.

1. Vypněte stroj a odpojte trysku.
2. Vyčistěte trysky. **DŮLEŽITÉ!:** Čisticí nástroj (11) se smí použít pouze je-li tryska odpojená!
3. Trysku propláchněte opačným směrem vodou.

8.3 Čištění otvorů stroje

Stroj je třeba udržovat v čistotě, aby chladicí vzduch mohl proudit volně průduchy.

8.4 Mazání spojovacích článků

K zajištění snadného spojení a toho, aby těsnící kroužky nevysychaly, je třeba pravidelně mazat spojovací články.

9 Odstraňování poruch

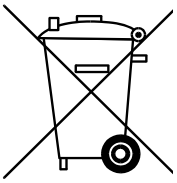
Aby nedocházelo ke zbytečnému zklamání, je třeba před kontaktováním servisní organizace Nilfisk zkontrolovat následující:

Příznak	Příčina	Doporučené jednání
Stroj nelze spustit	Stroj není zapojen v síti. Vadná zásuvka Vypálená pojistka Vadný prodlužovací kabel	Zapojte stroj. Vyzkoušejte jinou zásuvku. Vyměňte pojistku. Vypněte ostatní stroje. Vyzkoušejte bez prodlužovacího kabelu.
Kolísavý tlak	Čerpadlo nasává vzduch Ventily jsou špinavé, opotřebované nebo zanesené Opotřebované těsnění čerpadla	Zkontrolujte těsnost hadic a při-pojení. Vyčistěte a vyměňte nebo kontaktujte místního distributora Nilfisk. Vyčistěte a vyměňte nebo kontaktujte místního distributora Nilfisk.
Motor bzučí	Nízké napětí nebo nízká teplota	Aktivujte spouštěč stříkací pistole.
Stroj se zastavuje	Vypálená pojistka Nesprávné napětí v síti Tepelný snímač aktivován Tryska částečně zanesená	Vyměňte pojistku. Vypněte ostatní stroje. Zkontrolujte, zda napětí v síti odpovídá údajům na továrním štítku. Nechte myčku 5 minut chladnout. Vyčistěte trysku (viz kapitola 7.2)
Spálená pojistka	Pojistka příliš malá	Vyměňte za pojistku silnější než je jmenovitá hodnota proudu stroje. Zkuste použít stroj bez prodlužovacího kabelu.
Stroj pulsuje	Vzduch ve vstupní hadici/ čerpadle Nedostatečný přívod vody z vodovodního řadu Tryska částečně zanesená Zanesený vodní filtr Zauzlená hadice	Nechte stroj běžet s otevřeným spouštěčem, dokud r se neobnoví normální provozní tlak. Zkontrolujte, zda přívod vody odpovídá požadovaným údajům (viz tovární štítek) **POZN.!** Nepoužívejte dlouhé, tenké hadice (min. 1/2") Vyčistěte trysku (viz kapitola 8.2) Vyčistěte filtr (viz kapitola 8.1) Hadici narovnejte.
Stroj se často spouští a vypíná sám od sebe	Čerpadlo/stříkací pistole netěsní	Kontaktujte nejbližší servis Nilfisk Centre.
Stroj se spustí, ale voda nevytéká	Čerpadlo/hadice nebo příslušenství jsou zamrzlé Bez přívodu vody Zanesený vodní filtr Zanesená tryska	Počkejte, než čerpadlo/hadice/příslušenství rozmrznou. Připojte přívod vody. Vyčistěte filtr (viz kapitola 8.1) Vyčistěte trysku (viz kapitola 8.2)

V případě jiných potíží než jsou výše uvedené kontaktujte laskavě svého místního distributora firmy Nilfisk.

10 Další informace

10.1 Odevzdání spotřebiče k recyklaci



Spotřebič, který dosloužil, okamžitě znehodnoťte.

1. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a přestřihněte přívodní kabel.

Elektrické spotřebiče nevyhazujte do domovního odpadu!

Podle ustanovení směrnice EU 2002/96/EG o odpadech z elektrických a elektronických zařízení se použité elektrické spotřebiče musí sbírat odděleně a předat k ekologické recyklaci.

S případnými dotazy se, prosím, obraťte na své obecní zastupitelství nebo na nejbližšího prodejce.

10.2 Záruční podmínky

Firma Nilfisk poskytuje záruku na vysokotlaké myčky pro domácí použití v délce 2 roky. Pokud předáváte vysokotlakou myčku nebo doplňky k opravě, je třeba přiložit kopii stvrzenky.

Záruční opravy se provádějí za následujících podmínek:

- vady jsou způsobeny poruchami nebo vadou materiálu či provedení (na opotřebení nebo nesprávné použití se záruka nevztahuje).
- byly pečlivě dodržovány směrnice uvedené v této provozní příručce.
- opravy neprováděl ani se o ně nepokusil nikdo jiný, než servisní personál vyškolený společností Nilfisk.
- byly použity pouze originální doplňky.
- výrobek nebyl vystaven špatnému zacházení, jako jsou nárazy, rány, či mráz.
- byla použita pouze voda bez nečistot.
- vysokotlaká myčka nebyla používána k pronájmu či jakýmkoli jiným komerčním účelům.

Opravy v rámci této záruky zahrnují výměnu vadných dílů; v tom nejsou zahrnuty náklady na balení a přepravu. Kromě toho odkazujeme na váš národní zákon o prodeji.

Stroj je třeba zaslat jednomu ze servisních středisek fy Nilfisk spolu s popisem/údaji o závadě.

Opravy, na které se nevztahuje záruka, budou fakturovány (tj. poruchy z důvodu **příčin** uvedených v kapitole **Tabulka řešení problémů** o v této provozní příručce).

11 Hlavní technická data

Typ		AQUA 1350
Elektrické specifikace		
Jmenovité napětí	V	230
Jmenovitá frekvence	Hz	50
Jmenovitý příkon	kW	1.700
Proud	A	7,8
Třída ochrany	třída I/ třída II	třída I
Stupeň ochrany	IP xx	IPX5
Hydraulické specifikace		
Jmenovitý tlak	MPa/bar	11,5/115
Max. tlak	MPa/bar	13/130
Jmenovitý průtok vody	l/min / l/hod	6,3/380
Max. průtok vody	l/min / l/hod	7,3/440
Max. tlak vody na vstupu	Mpa/bar	1/10
Max. teplota vody na vstupu	°C	40
Max. teplota vody na vstupu v režimu sání	°C	20
Hmotnost	kg	15,8
Vibrace přenášené na ruce podle ISO 5349-1: Standardní tryska	m/s^2	< 2,5 ±1
Hladina akustického tlaku LpA podle ISO 3744	dB(A)	66.4 ±3
Zaručená hladina akustického výkonu LWA podle 2000/14/EC	dB(A)	84

12 Prohlášení EU o shodě

Společnost

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 1
DK-2605 Broendby
DÁNSKO

tímto výhradně prohlašuje, že výrobek:

Výrobek	Popis	Typ
Vysokotlaký čisticí stroj pro domácí použití	220 V 1~, 50 Hz – IP X5	WAP by Nilfisk AQUA 1350 a varianty příslušenství výše uvedených typů

je ve shodě s následujícími normami:

ID a verze	Název
EN 60335-1:2002+A14:2010	Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 1: Obecné požadavky
EN 60335-2-79:2009	Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 2-79: Zvláštní požadavky na vysokotlaké a parní čisticí stroje
EN 55014-1:2006	Elektromagnetická kompatibilita - Požadavky na spotřebiče pro domácnost, elektrické nářadí a podobné přístroje - Část 1: Emise
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008	Elektromagnetická kompatibilita - Požadavky na spotřebiče pro domácnost, elektrické nářadí a podobné přístroje - Část 2: Odolnost - Norma skupiny výrobků
EN 61000-3-2:2006	Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Část 3-2: Meze - Meze pro emise harmonického proudu (zařízení se vstupním fázovým proudem ≤ 16 A)
EN 61000-3-3:2008	Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Část 3-3: Meze - Omezování změn napětí, kolísání napětí a flikru v rozvodných sítích nízkého napětí pro zařízení se jmenovitým fázovým proudem ≤ 16 A, které není předmětem podmíněného připojení

Podle ustanovení:

Směrnice pro stroje 2006/42//ES
Směrnice 2004/108/ES pro elektromagnetickou kompatibilitu
Směrnice RoHS 2011/65/ES
Směrnice o emisích hluku 2000/14/ES – postup hodnocení shody podle Přílohy V.
Naměřená hlučnost: 66 dB; Zaručená hlučnost: 84 dB
Požadavky na ekodesign pro pohotovostní režim a vypnutý stav 1275/2008/ES

Hadsund	01-10-2011	Anton Sørensen generální manažer - technický provoz a Hadsund	
Místo	Datum	Název a funkce	Podpis

Obsah

1 Úvod 67
1.1 Symboly použité na označenie pokynov 67
2 Bezpečnostné pokyny a pracovné techniky 67
3 Popis 74
3.1 Aplikácia 74
3.2 Prvky obsluhy a zistenie modelu 74
4 Skôr, než začnete používať tlakový čistič 75
4.1 Montáž rúčky vozíka a hadicového navijaka (modely s hadicovým navijakom) 75
4.2 Montáž káblových hákov 75
4.3 Montáž rýchlej spojky 75
4.4 Montáž vysokotlakej hadice na striekaciu pištoľ 75
5 Obsluha tlakového čističa 76
5.1 Pripojenie vysokotlakovej hadice 76
5.2 Montáž rozstrekovača a trysiek Click & Clean 76
5.3 Pripojenie vody 76
5.4 Spustite a zastavte zariadenie (po pripojení k vodovodu) 77
5.5 Zapnite stroj (keď je pripojený k otvoreným nádobám (sací režim)) 77
5.6 Regulácia tlaku na tryske TORNADO® PR 77
6 Miesta použitia a pracovné metódy 78
6.1 Všeobecné 78
6.2 Typické miesta aplikácie 79
7 Po použití tlakového čističa 80
6.1 Skladovanie čističa 80
7.2 Zmotanie elektrického kábla a vysokotlakovej hadice 80
7.3 Uskladnenie príslušenstva 80
7.4 Nástenné uloženie 81
8 Údržba 81
8.1 Čistenie filtra prívodu vody 82
8.2 Čistenie trysky 82
8.3 Čistenie ventilačných otvorov zariadenia 82
8.4 Mazanie spojok 82
9 Riešenie problémov 83
10 Ďalšie informácie 84
10.1 Recyklácia čističa 84
10.2 Z áručné podmienky 84
11 Hlavné technické dáta 85
12 Vyhlásenie o zhode so smernicami EK 86

1 Úvod

1.1 Symboly použité na označenie pokynov

Všetky piktogramy pripevnené na vysokotlakovom čistiacom zariadení a jeho komponentoch sú zobrazené a vysvetlené v tejto príručke.

Bezpečnostné pokyny označené týmto symbolom je nutné dodržiavať, aby sa predišlo poraneniu osôb alebo vážnym škodám na majetku.

Tam, kde existuje riziko poškodenia zariadenia alebo jeho jednotlivých komponentov, dbajte na zvýšenú opatrnosť.

Tento symbol označuje tipy a pokyny na zjednodušenie práce a na zaistenie bezpečného používania vysokotlakového čistiaceho zariadenia.

2 Bezpečnostné pokyny a pracovné techniky

Skôr ako po prvý raz použijete vaše zariadenie, pozorne si prečítajte tento návod na použitie. Návod starostlivo uschovajte na neskoršie použitie.

VAROVANIE!

- Vdychovanie aerosólov môže byť zdraviu škodlivé. Tam, kde je to vhodné, použite zariadenie zamedzujúce alebo znižujúce tvorbu aerosólov, napr. kryt dýzy. Na ochranu pred aerosólmi používajte masku na ochranu dýchacích ciest triedy FFP 2 alebo vyššej.
- Vysoký tlak vody vygenerovaný týmto zariadením a pripojenie na zdroj elektrického napätia sú zdrojmi vysokého nebezpečenstva.
- Zariadenie nesmú používať deti. Je potrebné dohliadať na deti, aby ste si boli istí, že sa so zariadením nehrajú.
- Skôr ako zapnete toto zariadenie, pozorne ho prezrite, či nie je chybné alebo či na ňom nie sú viditeľné známky poškodenia. Pokiaľ nájdete nejaké chyby, zariadenie nezapínajte a obráťte sa na vášho distribútora spoločnosti Nilfisk. Izolácia elektrických káblov musí byť neporušená, bez akýchkoľvek prasklín. V prípade poškodenia elektrického kábla ho musí vymeniť autorizovaný distribútor spoločnosti Nilfisk.
- Obsluha zariadenia a každá osoba v bezprostrednej blízkosti čistiaceho pracoviska sa musí chrániť pred

zásahom úlomkov vznikajúcich počas prevádzky.
- Pri čistení, údržbe, výmene súčiastok alebo zmene nastavenia zariadenia na inú funkciu vždy vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- Dodržiavajte platné národné bezpečnostné predpisy vydané, napríklad, poisťovacou spoločnosťou poskytujúcou poistenie zodpovednosti zamestnávateľov, inštitúciami sociálneho zabezpečenia, úradmi vykonávajúcimi dozor v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a ďalšími organizáciami.

Príslušenstvo a náhradné diely
- V záujme zaistenia bezpečnosti tohto zariadenia používajte iba originálne náhradné diely od spoločnosti Nilfisk alebo schválené spoločnosťou Nilfisk.
- Vysokotlakové hadice, tvarovky a spojky sú dôležité pre bezpečnosť tohto zariadenia. Používajte iba hadice, tvarovky a spojky odporúčané spoločnosťou Nilfisk.

Fyzický, zmyslový a duševný stav
- Tento prístroj nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú znížené fyzické, senzorické alebo duševné schopnosti, ani osoby bez patričných skúseností a znalostí.
- Toto zariadenie nesmú obsluhovať osoby, ktoré požili alkoholické nápoje, lieky alebo omamné látky ovplyvňujúce ich schopnosť reagovať.

Účel použitia

Toto zariadenie bolo vyvinuté na domáce použitie a môže sa používať na čistenie:
- automobilov, motocyklov, člnov, karavanov, prívesných vozíkov, terás/vozoviek/dlažby, výrobkov z dreva, muriva, grilov, záhradného nábytku, kosačiek a pod.

Akékoľvek iné použitie sa považuje za nesprávne. Spoločnosť Nilfisk nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek škody vzniknuté v dôsledku nesprávneho

použitia tohto zariadenia. Riziko takého použitie nesie v plnej miere používateľ zariadenia. Správne používanie taktiež zahŕňa správnu obsluhu, údržbu a správne vykonávanie opráv tak, ako je uvedené v tomto návode.

Oblečenie a vybavenie

Pri používaní tohto zariadenia vždy dbajte na osobnú ochranu.

- Používajte obuv s protišmykovou podrážkou.
- Počas práce so zariadením používajte ochranné okuliare, ochranu sluchu a ochranný odev.

Preprava vysokotlakového čistiaceho zariadenia

- Pri preprave zariadenia vo vozidle alebo na vozidle je nutné zariadenie zaistiť proti pohybu, napr. pomocou popruhov, aby sa nemohlo zošmyknúť alebo prevrátiť.
- Spoločnosť Nilfisk odporúča položiť zariadenie na jeho zadnú stranu do vodorovnej polohy.

Čistiace prostriedky

- Toto zariadenie sa smie používať spolu s čistiacimi prostriedkami dodávanými alebo odporúčanými spoločnosťou Nilfisk. Použitie iných čistiacich prostriedkov alebo chemikálií môže nenávratným spôsobom ovplyvniť funkčnosť zariadenia.

Skôr ako začnete pracovať

Prehliadka zariadenia

- Zariadenie nepoužívajte, ak je poškodený napájací kábel alebo iné dôležité časti zariadenia, napr. bezpečnostné zariadenia, vysokotlaková hadica, rukoväť rozprašovača a striekacie nadstavce.
- Spúšť rukoväte rozprašovača sa musí pohybovať ľahko a po pustení sa musí samočinne vrátiť do východiskovej polohy.
- Vysokotlakovú hadicu a striekacie nadstavce udržiavajte v dobrom stave (čisté, ľahko pohyblivé) a správne zmontované.

Pripojenie do elektrickej siete

VAROVANIE!

Minimalizujte riziko zásahu elektrickým prúdom:

- Napätie a frekvencia zariadenia (pozri výrobný štítok) sa musí zhodovať s napätím a frekvenciou elektrickej siete.
- Zariadenie pripojte iba k elektrickej inštalácii, ktorú realizoval odborne spôsobilý elektrotechnik s príslušným osvedčením a ktorá spĺňa požiadavky normy IEC 60364-1.
- Odporúča sa, aby elektrický zdroj tohto zariadenia bol vybavený buď zariadením na ochranu pred zvyškovým prúdom, ktoré odpojí napájací zdroj v prípade, že zvodový prúd do zeme prekročí hodnotu 30 mA za 30 ms.
- Nevhodné predlžovacie káble môžu byť nebezpečné. V prípade, že sa používa predlžovací kábel, musí byť vhodný na používanie v exteriéri a prípojka musí byť mimo zeme v suchom prostredí.
- Tam, kde je potrebné použiť predlžovací kábel, spoločnosť Nilfisk odporúča použiť predlžovací kábel s navíjacím bubnom, ktorý zaisťuje, že elektrická zásuvka sa bude nachádzať minimálne 60 mm nad zemou.
- Káble na navíjacích bubnoch by mali byť vždy kompletne odvinuté, aby sa zabránilo prehriatiu kábla. Predlžovacie káble musia spĺňať nižšie uvedené požiadavky, čo sa týka dĺžky a rozmerov kábla:

1,0 mm²	Max.	12,5 m
1,5 mm²	Max.	20,0 m
2,5 mm²	Max.	30,0 m

- V prípade, že je elektrický kábel poškodený, musí ho vymeniť autorizovaný distribútor spoločnosti Nilfisk alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo akémukoľvek nebezpečenstvu.

Pripojenie na zdroj vody

- Toto vysokotlakové čistiace zariadenie sa smie pripájať iba na prívod pitnej vody, ak bola namonto-

vaná vhodná spätná klapka, typ BA v súlade s normou EN 60335-2-79.
- Spätnú klapku je možné si objednať pod číslom 106411177.
- Keď pitná voda prejde cez spätnú klapku, nepovažuje sa už za pitnú vodu.
- Pri prevádzke v nasávacom režime (napr. pri čerpaní vody z nádoby na dažďovú vodu) sa zariadenie používa bez spätnej klapky – pozri časť „Pripojenie k beztlakovému zdroju vody“.

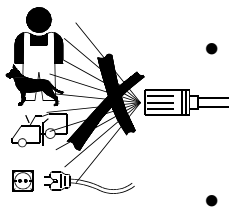
DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE!

- Používajte iba vodu neobsahujúcu žiadne nečistoty.
- Pokiaľ existuje riziko vniknutia piesku do prívodu vody (napr. z vašej vlastnej studne), je nutné nainštalovať prídavný filter.

Počas práce

VAROVANIE!

- Nikdy nepoužívajte zariadenie v prostredí, kde existuje riziko výbuchu. Ak máte nejaké pochybnosti, kontaktujte miestne úrady.
- Nie je povolené čistiť povrchy s obsahom azbestu pomocou vysokého tlaku.
- Nikdy nenasávajte tekutiny obsahujúce rozpúšťadlá (napr. benzín, vykurovací olej, riedidlá do náterových hmôt alebo acetón). Tieto látky poškodzujú materiály, z ktorých je zariadenie vyrobené. Rozprášená tekutina obsahujúca rozpúšťadlá je vysoko horľavá, výbušná a jedovatá.



- Prúdom vody nikdy nemierte na seba alebo iné osoby, dokonca ani vtedy, ak chcete očistiť odev alebo obuv. Prúd vody zo zariadenia predstavuje riziko poranenia.
- Prúd vody nikdy nesmerujte na domáce alebo iné zvieratá.
- Prúd vody nikdy nesmerujte na elektrické zariadenia pod prúdom ani na samotné zariadenie – hrozí nebezpečenstvo skratu.

- Striekaciu rúrku držte pevne oboma rukami. Striekacia rúrka je počas prevádzky vystavená nárazovému tlaku do 16,4 N.
- Toto vysokotlakové čistiace zariadenie sa nesmie používať pri teplotách nižších ako 0 °C.
- Nikdy nezapínajte zamrznuté zariadenie. Poškodenia v dôsledku zamrznutia nie sú kryté zárukou.
- Vždy dbajte, aby ste stáli na pevnej a bezpečnej ploche.

- Zariadenie umiestnite čo najďalej od čisteného objektu.
- Vzdialenosť k povrchu a z toho vyplývajúci tlak dýzy vždy prispôsobte ploche, ktorú chcete očistiť, aby pri čistení nedošlo k poškodeniu povrchu čisteného objektu.
- Zariadenie sa musí používať vo zvislej polohe.
- Zariadenie v žiadnom prípade nezakrývajte a nepoužívajte ho v uzavretom priestore bez adekvátneho vetrania.
- Ak sa zariadenie nepožíva dlhšie ako 5 minút, musí sa vypnúť pomocou vypínača „**O**“ (1).

Po dokončení práce

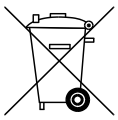
VAROVANIE!

- Po skončení práce, alebo ak chcete nechať zariadenie bez dozoru, zariadenie vždy vypnite a zástrčku odpojte zo sieťovej zásuvky.
- Odpojte hadicu na prívod vody medzi zariadením a zdrojom vody.
- Elektrický kábel a vysokotlakovú hadicu zviňte – predídete tak možnému poškodeniu kábla, zástrčky, vysokotlakovej hadice a tvaroviek.
- Po použití zariadenia a pred jeho uskladnením je nutné vždy vypustiť vodu z čerpadla, hadice a príslušenstva.

Údržba a opravy

VAROVANIE!

- Pred vykonaním údržby, čistenia alebo opravy vždy odpojte elektrickú zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- Každá oprava zariadenia sa musí vždy vykonať v autorizovanej servisnej dielni spoločnosti Nilfisk, s použitím originálnych náhradných dielov značky Nilfisk.
- Nikdy nevykonávajte zásahy údržby, ktoré nie sú popísané v tomto návode.
- V prípade, že sa zariadenie nezapne, zastaví, pulzuje, ak dochádza ku kolísaniu tlaku, ak motor bzučí, ak sa vypálila poistka alebo ak zo zariadenia nevychádza voda, pozrite si schému riešení problémov uvedenú v tomto návode. V prípade, že dôjde k iným problémom, obráťte sa na miestneho distribútora spoločnosti Nilfisk.



Recyklácia vysokotlakového čistiaceho zariadenia
Bezprostredne po vyradení starého zariadenia zabezpečte, aby sa vyradené zariadenie nedalo znova použiť.

- Zariadenie odpojte z elektrickej siete.
- Prestrihnite elektrický kábel.

Elektrické spotrebiče nevyhadzujte do domového odpadu. Staré elektrické a elektronické spotrebiče a použité elektrické výrobky sa musia separovať a ekologicky recyklovať v súlade s európskou smernicou 2002/96/ES. Podrobnejšie informácie vám poskytne miestny úrad alebo najbližší predajca.

3 Popis

3.1 Aplikácia

Tento vysokotlakový čistič bol vyvinutý na domáce použitie, ktoré zahŕňa:

- *auto, motocykel, čln, karavan, príves, chodník/príjazdová cesta/ dlažbové kamene, drevené výrobky, murivo, barbecue, záhradný nábytok, kosačka na trávu.*

Časť 5 opisuje používanie vysokotlakového čističa na rôzne čistiace práce.

Vysokotlakový čistič používajte len na účely opísané v tomto návode.

Bezpečnostné opatrenia sa musia dodržiavať, aby sa predišlo poškodeniu zariadenia, čisteného povrchu alebo vážnym zraneniam osôb.

3.2 Prvky obsluhy a zistenie modelu

Viď obrázok na konci manuálu.

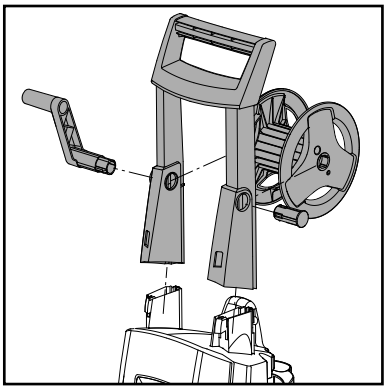
1 Vypínač
2 Prívod vody s filtrom (2a)
3 Pripojenie vysokého tlaku
4 Vysokotlaková hadica
5 Elektrický kábel
6 Rozstrekovač Click & Clean
7 Pištoľ rozstrekovača so zámkom (7a)
8 Tryska Click & Clean Tornado ® PR
9 Tryska Click & Clean Powerspeed ®
10 Rozstrekovač peny Click & Clean
11 Nástroj na čistenie trysiek
12 Rúčka vozíka
13 Hadicová cievka (nie je štandardnou súčasťou)
14 Štítok s modelom
15 Varovanie
16 Háčik na kábel

Technické parametre Pozri štítok s modelom (14) zariadenia.

Zmena technických parametrov vyhradená.

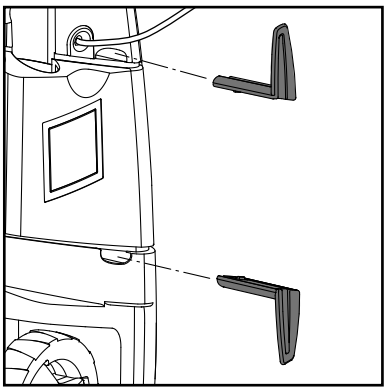
4 Skôr, než začnete používať tlakový čistič

4.1 Montáž rúčky vozíka a hadicového navijaka (modely s hadicovým navijakom)



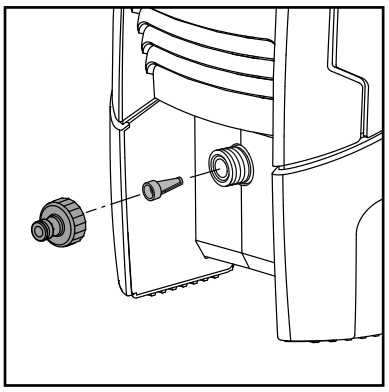
1. Rukoväť vozíka (12) namontujte na prístroj.
2. Hadicový navijak (13) namontujte na rukoväť.

4.2 Montáž káblových hákov



Káblové háky (16) upevnite na prístroj.

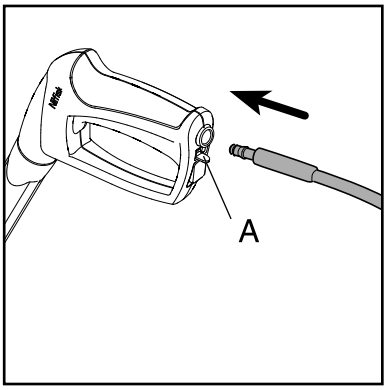
4.3 Montáž rýchlej spojky



1. Pevne priskrutkujte rýchlu spojku k prívodu vody (2).

Poznámka: V prívode vody musí vždy byť prívodný filter na filtrovanie piesku, vápenca a iných nečistôt, ktoré by mohli poškodiť ventily čerpadla.
Pozor: Používanie bez filtra znamená neplatnosť záruky.

4.4 Montáž vysokotlakej hadice na striekaciu pištoľ

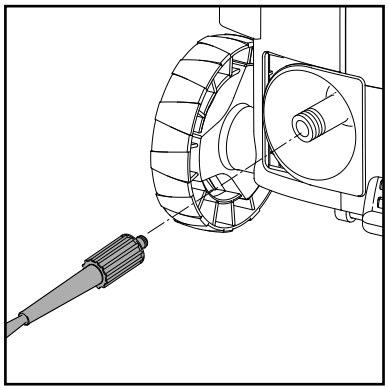


Namontujte vysokotlakú (4) hadicu na striekaciu pištoľ (7).

Stlačením záchytky (A) odpojte vysokotlakovú hadicu.

5 Obsluha tlakového čističa

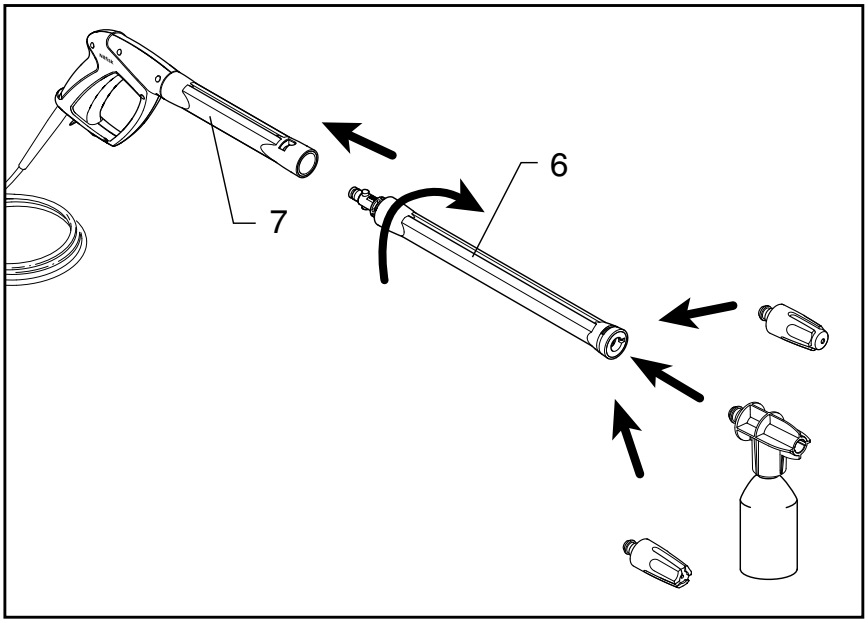
5.1 Pripojenie vysokotlakovej hadice



1. Upevnite hadicu k vývodu (3).

5.2 Montáž rozstrekovača a trysiek Click & Clean

1. Zatlačte rozstrekovač (6) do pištole rozstrekovača (7) a priskrutkujte ho.



Poznámka: Rozstrekovač (6) obsahuje vstavanú nízkotlakovú trysku, ktorú je možné použiť na spláchnutie špiny.

2. Pripojte trysku.

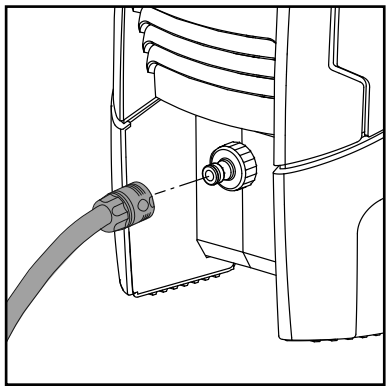
Upozornenie: Pri pripájaní trysiek Click & Clean by mala západka na boku rozstrekovača (6) opäť vyskočiť.

Poznámka: Tryska Tornado® PR (8) a rozstrekovač peny (10) a obsahujú otočný zámok, ktorý musí smerovať do otvoru v rozstrekovači Click & Clean (6).

Stlačením západky odpojte trysku Click & Clean.

5.3 Pripojenie vody

Je vhodná bežná záhradná hadica s priemerom 1/2" s dĺžkou min. 10 m a max. 25 m.



POZNÁMKA: Pripojenie do verejného vodovodu podľa predpisov.

DÔLEŽITÉ! Použite len vodu bez nečistôt. Ak existuje riziko piesku v prívodnej vode (napríklad z vlastne studne), je potrebné namontovať prídavný filter (číslo výrobku 106411231).

1. Pred pripojením k zariadeniu hadicu prepláchnite, aby sa zabránilo vniknutiu piesku a špiny do zariadenia.

Poznámka: Skontrolujte, či je v prívodnom vodovodnom potrubí namontovaný filter a či nie je upchaný.
2. Pripojte hadicu na vodu k vodovodu pomocou rýchlej spojky (prívod vody, max. tlak: 1 MPa, max. teplota: 40°C).
3. Pustite vodu.

5.4 Spustite a zastavte zariadenie (po pripojení k vodovodu)

Na rozstrekovač počas prevádzky pôsobí tlak, preto ho vždy držte pevne obomi rukami.

DÔLEŽITÉ: Trysky smerujte k zemi.

1. Skontrolujte, či je zariadenie vo zvislej polohe.
   POZNÁMKA: Zariadenie neklaďte do vysokej trávy.
2. Uvoľnite západku kohútika (7a).
3. Aktivujte kohútiť rozstrekovača (7) a nechajte vodu prechádzať, kým neunikne všetok vzduch z hadice na vodu.
4. Otočte tlačidlom štart/stop (1) do polohy "**I**".
5. Aktivujte kohútik rozstrekovača (7).

Vždy prispôsobte vzdialenosť, a tým aj tlak trysky, čistenému povrchu.

Počas prevádzky zariadenie nezakrývajte, ani ho nepoužívajte v miestnosti bez dostatočného vetrania.

Poznámka: Ak sa zariadenie nepožíva dlhšie ako 5 minút, musí sa vypnúť pomocou vypínača „**O**" (1):

1. Otočte tlačidlom štart/stop (1) do polohy "**O**"..
2. Vytiahnite elektrickú zástrčku zo zásuvky.
3. Uzatvorte prívod vody a aktivujte kohútik rozstrekovača, aby sa uvoľnil tlak zo zariadenia.
4. Uzamknite pištoľ rozstrekovača (7a).

Po uvoľnení kohútika pištole rozstrekovača sa zariadenie automaticky zastaví. Po opätovnej aktivácii pištole rozstrekovača sa zariadenie opäť spustí.

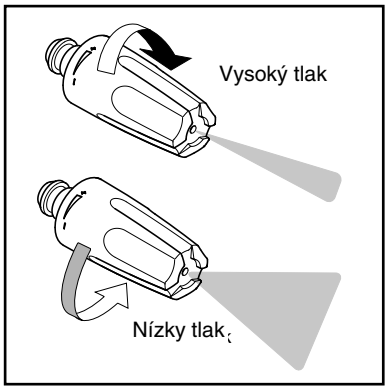
5.5 Zapnite stroj (keď je pripojený k otvoreným nádobám (sací režim))

Umývačka môže dostávať vodu napríklad zo zásobníka dažďovej vody. Hadica prívodu vody nesmie byť príliš dlhá, dĺžka je asi 5 m.

Uistite sa, že vodný zásobník nestojí vo výške nižšej ako stroj.

1. Druhý koniec vodnej hadice umiestnite do vodného zásobníka. Ak voda obsahuje nečistoty, používajte vonkajší filter.
2. Otočte tlačidlom štart/stop (1) do polohy "**I**".
3. Aktivujte spúšťací mechanizmus striekacej pištole a nechajte pretekať vodu, dokiaľ z vodnej hadice a čerpadla neunikne všetok vzduch.
4. Namontujte trubicu nástavca a dýzu.

5.6 Regulácia tlaku na tryske TORNADO® PR



Na tryske TORNADO® PR (8) je možné regulovať tlak.

6 Miesta použitia a pracovné metódy

6.1 Všeobecné

Efektívne čistenie vysokým tlakom sa dosiahne nasledovaním niekoľkých pokynov v kombinácii s vlastnými skúsenosťami z konkrétnych čistiacich prác. Správne vybraté príslušenstvo a čistiace prostriedky môžu zvýšiť efektivitu tlakového čističa. Prečítajte si zopár informácií o čistení.

6.1.1 Čistiaci prostriedok a pena

Pena alebo čistiaci prostriedok sa majú použiť na suché povrchy, aby bola chemikália v priamom kontakte so špinou. Čistiace prostriedky sa používajú zdola nahor, napr. v prípade karosérie auta, aby sa vyhlo „superčistým“ plochám, na ktorých sa zhromažďuje čistiaci prostriedok vo vyššej koncentrácii a steká nadol. Čistiaci prostriedok pred opláchnutím nechajte pár minút pôsobiť, ale nikdy ho nenechajte na čistenom povrchu zaschnúť. Poznámka: Je dôležité, aby čistiace prostriedky nezaschli. V opačnom prípade sa môže čistený povrch poškodiť.

6.1.2 Mechanické pôsobenie

Na odstránenie odolných vrstiev špiny sa môže vyžadovať dodatočné mechanické pôsobenie. Tento dodatočný účinok ponúkajú špeciálne čistiace kefy, ktoré odstraňujú odolnú špinu (najmä pri umývaní auta).

6.2 Typické miesta aplikácie

Nasleduje opis mnohých čistiacich prác, ktoré je možné vyriešiť tlakovým čističom od spoločnosti Nilfisk v spolupráci s príslušenstvom a čistiacimi prostriedkami.

Práca	Príslušenstvo Click & Clean	Metóda čistenia
Auto	Tryska na auto, kefa na auto, tryska na podvozok, rozstrekovač peny, Car Combi Cleaner	1. Pomocou rozstrekovača peny aplikujte čistiaci prostriedok Car Combi Cleaner. Vždy začnite zospodu a postupujte smerom nahor. Nechajte prostriedok Car Combi Cleaner pôsobiť aspoň 5 minút. 2. Vyčistite auto pomocou trysky na auto, ktorá je optimalizovaná na rýchle a jemné čistenie lakovaných povrchov (prúd je širší a nie je taký ostrý). Začnite na prednej strane auta a postupujte dozadu, aby ste predišli prenikaniu vody cez lišty na dverách. 3. Použite kefu na odstránenie vrstvy, ktorá sa neodstránila tryskou. Ak je auto veľmi špinavé, opäť aplikujte prostriedok Car Combi Cleaner. 4. Pripojte trysku na podvozok a vyčistite podvozok a oblúky nad kolesami. 5. Odstráňte vodu z povrchu auta pomocou škrabky na kefe na auto. Pred použitím škrabky sa uistite, že bol odstránený všetok piesok atď. Miesta, ktoré sa nedajú utrieť škrabkou, zotrite čistiacou kožou.
Disky, hliník	Kefa na disky, tryska na auto, rozprašovač, Alu Cleaner	Pomocou rozprašovača aplikujte čistiaci prostriedok Alu Cleaner. Nechajte ho pôsobiť približne 5 minút a disky vyčistite pomocou kefy na rámy. Na oceľové disky použite prostriedok Car Combi Cleaner. Použite rozstrekovač peny a vyčistite pomocou kefy na rámy. Buďte optarní. Prúd vysokého tlaku môže poškodiť pneumatiky.
Dlažbové kamene, betónové podlahy a ďalšie tvrdé povrchy	Tryska Powerspeed®, Stone & Wood Cleaner, Patio Cleaner	Umývajte smerom k odtokom a pod. Na povrchoch s machmi a riasami môžete začať aplikáciou čistiaceho prostriedku Stone & Wood Cleaner pomocou rozstrekovača peny. Umyte skôr, než pena zaschne. Ďalšia efektívnejšia a rýchlejšia možnosť je použiť prostriedok Patio Cleaner. Tým sa vyhnete špliechancom.
Záhradný nábytok, drevo	Wood Cleaner Záhradná kefa	Prostriedok Wood Cleaner aplikujte skôr, než pena zaschne. **POZNÁMKA:** Špinu vyčistite záhradnou kefou.
Murivo, drevené výrobky	Tryska Powerspeed®, Stone & Wood Cleaner, Patio Cleaner	Rovnaká metóda ako pre dlažbové kamene, ale buďte opatrní – zlé spoje a drevo sa môžu poškodiť vysokým tlakom. Môžete použiť len trysku Tornado®. Prispôsobte vzdialenosť (tlak) kvalite spojov a dreva. Prostriedok Patio Cleaner je možné použiť aj na zvislé povrchy.
Odkvap	Tryska na podvozok	Vyčistite odkvap pomocou trysky. Vždy čistite smerom k zvislým odtokovým rúram. Dbajte na to, aby ste nestriekali pod strešnú krytinu.
Čistenie, odtokových rúr, odtokov zvislých odkvapových rúr atď.	Čistič rúr	Zatlačte čistič rúr približne 0,5 m (po značku) do rúry alebo odtoku a aktivujte kohútik na rúčke rozstrekovača. Otvor v tryske otočením späť pretiahne čistič cez rúru. Tryska prelomí „zátku“ a prepláchne špinu smerom späť.
Hrdza, náter	Vodné/pieskovacie zariadenie	Upevnite vodné/pieskovacie zariadenie na efektívne a rýchle odstránenie hrdze a náterov. Dbajte na to, aby ste nepoškodili pieskovaný povrch.
Sklenník	Tryska Tornado® PR, kefa, Stone & Wood Cleaner	Vyčistite vysokým tlakom a prípadne kefou. Na odstránenie machov a rias môžete použiť prostriedok Stone & Wood Cleaner.
Záhradné nástroje, kosačka na trávu	Tryska Tornado® PR, tryska Powerspeed®, viacuhlový adaptér, Metal Cleaner	Odstráňte najhrubšiu špinu pomocou trysky. Pomocou rozprašovača peny aplikujte prostriedok Metal Cleaner a nechajte pôsobiť približne 5 minút. Vyčistite pomocou trysky. Na ťažko dostupné miesta môžete použiť viacuhlový adaptér , aby ste sa vyhli ošpliechaniu.

7 Po použití tlakového čističa

6.1 Skladovanie čističa

Zariadenie má byť uskladnené v miestnosti, v ktorej teplota neklesne pod bod mrazu.

Čerpadlo, hadica a príslušenstvo majú byť pred uskladnením zbavené vody nasledujúcim spôsobom:

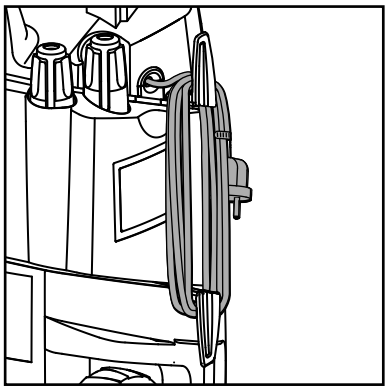
1. Zastavte zariadenie (otočte tlačidlom štart/stop (1) do polohy "**O**") a odpojte hadicu na vodu a príslušenstvo.
2. Opätovne spustite zariadenie a aktivujte kohútik. Nechajte zariadenie v prevádzke, kým cez pištoľ rozstrekovača vyteká voda.
3. Zastavte zariadenie, odpojte zo zásuvky a zmotajte hadicu a kábel.
4. Rúčku rozstrekovača, trysky a ďalšie príslušenstvo umiestnite do držiakov na zariadení.

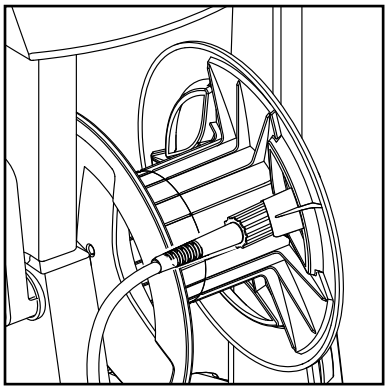
Ak zariadenie omylom zmrzne, je potrebné ho skontrolovať, či sa nepoškodilo.

ZMRZNUTÉ ZARIADENIE NIKDY NESPÚŠŤAJTE.

Na škody spôsobené mrazom sa záruka nevzťahuje.

7.2 Zmotanie elektrického kábla a vysokotlakovej hadice



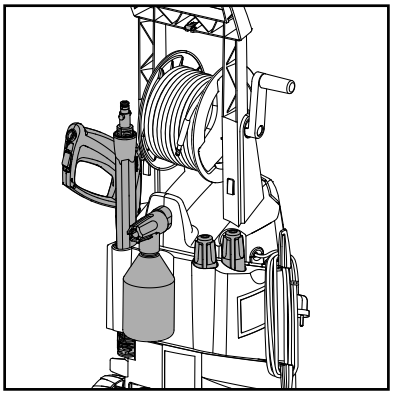


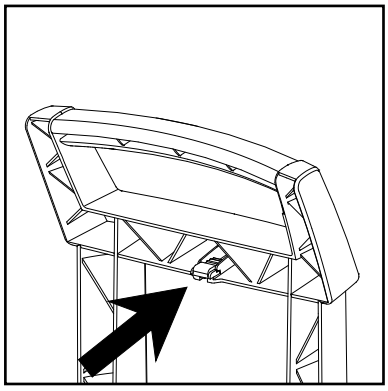
Aby sa predišlo nehodám, elektrický kábel a vysokotlaková hadica by vždy mali byť pozorne zmotané.

Elektrický kábel zmotajte na príslušné vešiaky. Zabudovaný háčik na upevnenie.

Vysokotlakové umývacie zariadenie je k dispozícii v jednom prevedení s hadicou cievky (13), kde je hadica zasunie do cievky, a potom skončil.

7.3 Uskladnenie príslušenstva

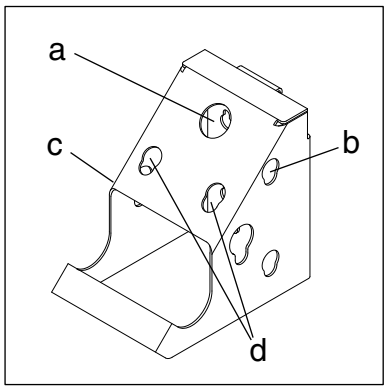


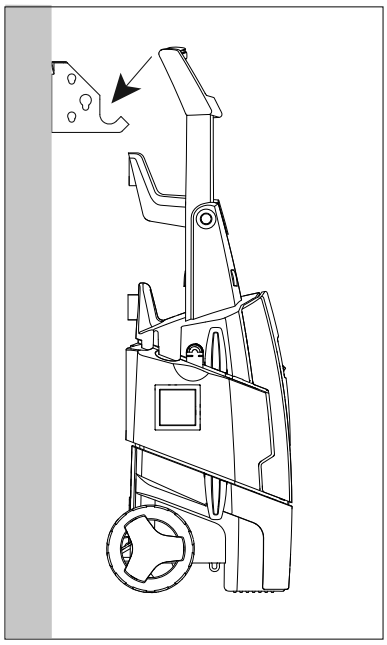


Štandardné príslušenstvo (rúčka rozstrekovača, rozstrekovač, trysky, rozstrekovač peny) je možné uskladniť na tlakovom čističi.

Nástroj na čistenie trysiek je taktiež možné uskladniť na produkte.

7.4 Nástenné uloženie





Tlakovú umývačku možno ukladať na stenu na špeciálny nástenný vešiak (nie je štandardnou súčasťou).
Nástenný vešiak montujte iba na robustný múr. Dĺžku skrutiek a rozmery hmoždiniek prispôsobte typu múra.

Na nástenný vešiak možno ukladať záhradnú kefu (a), rozstrekovač (b), nasadzovaciu čistiacu kefu Click & Clean(c) a nasadzovacie čistiace dýzy Click & Clean (d).

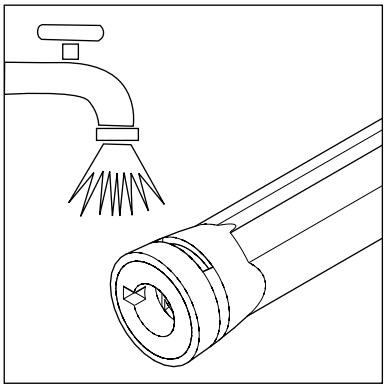
Poznámka: U tohto výrobku platí, že vešiak možno používať iba na ukladanie.

Dôležité: Nosnosť nástenného vešiaka nepresahuje 30 kg.

8 Údržba

UPOZORNENIE! Pred údržbou alebo čistením vždy odpojte elektrickú zástrčku zo zásuvky.

V záujme zabezpečenia dlhej a bezproblémovej životnosti dbajte na nasledujúce rady:

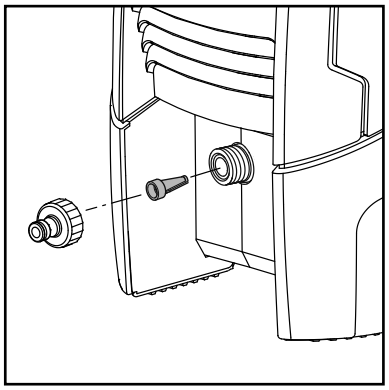


- Pred montážou vypláchnite hadicu na vodu, vysokotlakovú hadicu, rozstrekovač a príslušenstvo.
- Očistite konektory od prachu a piesku.
- Uistite sa, že pohyb západky na rozstrekovači Click & Clean neblokuje žiadny piesok ani špina. V prípade potreby opláchnite.
- Rozstrekovač čistiaceho prostriedku po použití opláchnite.
- Vyčistite trysky.

Akákoľvek oprava má byť vykonaná v autorizovanom servise pomocou originálnych náhradných súčiastok.

8.1 Čistenie filtra prívodu vody

Pravidelne čistite filter prívodu vody raz mesačne alebo častejšie podľa frekvencie používania. Filter

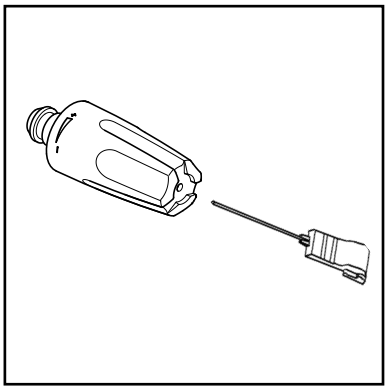


opatrne uvoľnite skrutkovačom a vyčistite ho. Pred opätovnou montážou skontrolujte, či nie je poškodený.

V prívode vody musí vždy byť prívodný filter na filtrovanie piesku, vápenca a iných nečistôt, ktoré by mohli poškodiť ventily čerpadla.

UPOZORNENIE: Používanie bez filtra znamená neplatnosť záruky.

8.2 Čistenie trysky



Upchaná tryska spôsobuje vysoký tlak čerpadla. Preto sa okamžite vyžaduje vyčistenie.

1. Zastavte zariadenie a odpojte trysku.
2. Vyčistite trysku. **DÔLEŽITÉ:** Nástroj na čistenie trysiek (11) sa má používať až po odpojení trysky.
3. Prepláchnite trysku vodou smerom späť.

8.3 Čistenie ventilačných otvorov zariadenia

Zariadenie na má udržiavať čisté, aby mohol vzduch voľne prechádzať cez ventilačné otvory zariadenia.

8.4 Mazanie spojok

V záujme zabezpečenia jednoduchého pripojenia a aby tesnenia nevyschli, spojky je potrebné pravidelne mazať.

9 Riešenie problémov

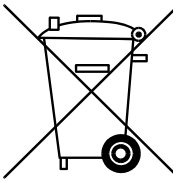
Aby ste sa vyhli nechcenému sklamaniu, pred kontaktovaním servisnej organizácie spoločnosti Nilfisk skontrolujte nasledujúce skutočnosti:

Príznak	Príčina	Odporúčané opatrenie
Zariadenie sa nespustí	Zariadenie nie je zapojené do elektriny Poškodená zásuvka Vybitá poistka Poškodený predlžovací kábel	Zapojte zariadenie do elektriny. Vyskúšajte inú sieťovú zásuvku. Vymeňte poistku. Vypnite iné zariadenia. Skúste bez predlžovacieho kábla.
Nerovnomerný tlak	Čerpadlo nasáva vzduch. Ventily sú znečistené, opotrebované alebo zaseknuté. Tesnenia čerpadla sú opotrebované.	Skontrolujte pevné upevnenie hadice a spojov. Vyčistite alebo vymeňte alebo sa obráťte na miestneho distribútora výrobkov spoločnosti Nilfisk. Vyčistite alebo vymeňte alebo sa obráťte na miestneho distribútora výrobkov spoločnosti Nilfisk.
Motorové zbernice	Nízke napätie alebo nízka teplota	Aktivujte spúšťací mechanizmus striekacej pištole.
Zariadenie sa zastaví	Vybitá poistka. Nesprávne sieťové napätie. Snímač teploty sa aktivoval. Tryska je čiastočne zablokovaná.	Vymeňte poistku. Vypnite iné zariadenia. Uistite sa, že sieťové napätie sa zhoduje s technickými parametrami uvedenými na štítku s modelom. Nechajte čistič 5 minút vychladnúť. Vyčistite trysku (pozri časť 7.2).
Vybitá poistka	Príliš slabá poistka.	Zapojte do inej zásuvky, ktorá je pripojená na poistku silnejšiu ako spotreba prúdu zariadenia. Skúste bez predlžovacieho kábla.
Zariadenie pulzuje	Vzduch v prívodnej hadici/ čerpadle. Nedostatočný prívod vody. Tryska je čiastočne zablokovaná. Vodný filter je zablokovaný. Hadica je skrútená.	Nechajte zariadenie zapnuté s otvoreným kohútikom, kým sa neobnoví normálny pracovný tlak. Uistite sa, že prívod vody sa zhoduje s požadovanými technickými parametrami (pozri štítok s modelom). POZOR! Nepoužívajte dlhé a tenké hadice (min. 1/2") Vyčistite trysku (pozri časť 7.2). Vyčistite filter (pozri časť 7.1). Narovnajte hadicu.
Zariadenie sa často samo spúšťa a vypína	Čerpadlo/pištoľ rozstrekovača tečie.	Obráťte sa na najbližšie servisné stredisko spoločnosti Nilfisk.
Zariadenie sa spustí, ale neprúdi voda	Čerpadlo/hadice alebo príslušenstvo zmrzli. Žiaden prívod vody Vodný filter je zablokovaný. Tryska je zablokovaná.	Počkajte, kým čerpadlo/hadice alebo príslušenstvo nerozmrznú. Pripojte prívodnú vodu. Vyčistite filter (pozri časť 7.1). Vyčistite trysku (pozri časť 7.2).

Ak sa vyskytnú iné ako opísané problémy, obráťte sa na miestneho distribútora výrobkov spoločnosti Nilfisk.

10 Ďalšie informácie

10.1 Recyklácia čističa



Starý čistič okamžite znefunkčnite.

1. Odpojte čistič zo zásuvky a prerežte elektrický kábel.

Elektrické zariadenia nevyhadzujte s domovým odpadom.

V súlade so Smernicou EP a rady 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení sa použité elektrické zariadenia musia zberať samostatne a ekologicky recyklovať.

ďalšie informácie získate od miestnych úradov alebo od najbližšieho predajcu.

10.2 Z áručné podmienky

Spoločnosť Nilfisk poskytuje záruku na vysokotlakové čističe v trvaní 2 rokov. Ak sú vysokotlakový čistič alebo príslušenstvo prinesené do servisu na opravu, musí byť poskytnutá aj kópia pokladničného bloku.

Záručné opravy sa vykonávajú za nasledujúcich podmienok:

- poruchy sa vzťahujú sa chyby a poruchy materiálov alebo práce (na opotrebovanie a nesprávne používanie sa záruka nevzťahuje),
- pokyny v tomto návode na používanie sa dôsledne dodržiavali,
- opravu nevykonávala ani sa o ňu nepokúšala iná osoba než servisní pracovníci vyškolení spoločnosťou Nilfisk,
- použilo sa len originálne príslušenstvo,
- produkt nebol vystavený nesprávnemu používaniu, napr. úderom, nárazom alebo mrazu,
- bola použitá len voda bez nečistôt,
- tlakový čistič nebol prenajatý ani použitý komerčne žiadnym iným spôsobom.

Opravy spadajúce pod túto záruku zahŕňajú výmenu poruchových súčiastok mimo balenia a poštovného/dopravy. Okrem toho sa riadime národnými zákonmi týkajúcimi sa predaja.

Zariadenie by malo byť odoslané do servisného centra spoločnosti Nilfisk s popisom/špecifikáciou chyby.

Opravy, na ktoré na nevzťahujú záručné podmienky, budú účtované zákazníkovi (t.j. poruchy, ktorých príčiny sú uvedené v časti Riešenie problémov tohto návodu).

11 Hlavné technické dáta

Type		AQUA 1350
Elektrické špecifikácie		
Menovité napätie	V	230
Menovitá frekvencia	Hz	50
Menovitá spotreba energie	kW	1.700
Prúd	A	7,8
Trieda ochrany	Trieda I/ Trieda II	Trieda I
Stupeň ochrany	IP xx	IPX5
Hydraulické špecifikácie		
Menovitý tlak	MPa/bar	11,5/115
Max. tlak	MPa/bar	13/130
Menovitý prietok vody	l/min/l/ho	6,3/380
Max. prietok vody	l/min/l/ho	7,3/440
Max. vstupný tlak vody	Mpa/bar	1/10
Max. vstupná teplota vody	°C	40
Max. vstupná teplota vody v nasávacom režime	°C	20
Hmotnosť	kg	15,8
Vibrácie ruky v súlade s normou ISO 5349-1: Štandardná tryska	m/s^2	< 2,5 ±1
Hladina akustického tlaku LpA v súlade s normou ISO 3744	dB(A)	66,4 ±3
Garantovaná hladina akustického výkonu v súlade s normou 2000/14/ES	dB(A)	84

12 Vyhlásenie o zhode so smernicami EK

My,

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 1
DK-2605 Broendby
DÁNSKO

týmto výhradne vyhlasujeme, že výrobok:

Výrobok	Popis	Typ
Vysokotlakové čistiace zariadenie na domáce používanie	230 V 1~, 50 Hz – IP X5	WAP by Nilfisk AQUA 1350 a rôzne príslušenstvo vyššie uvedených typov

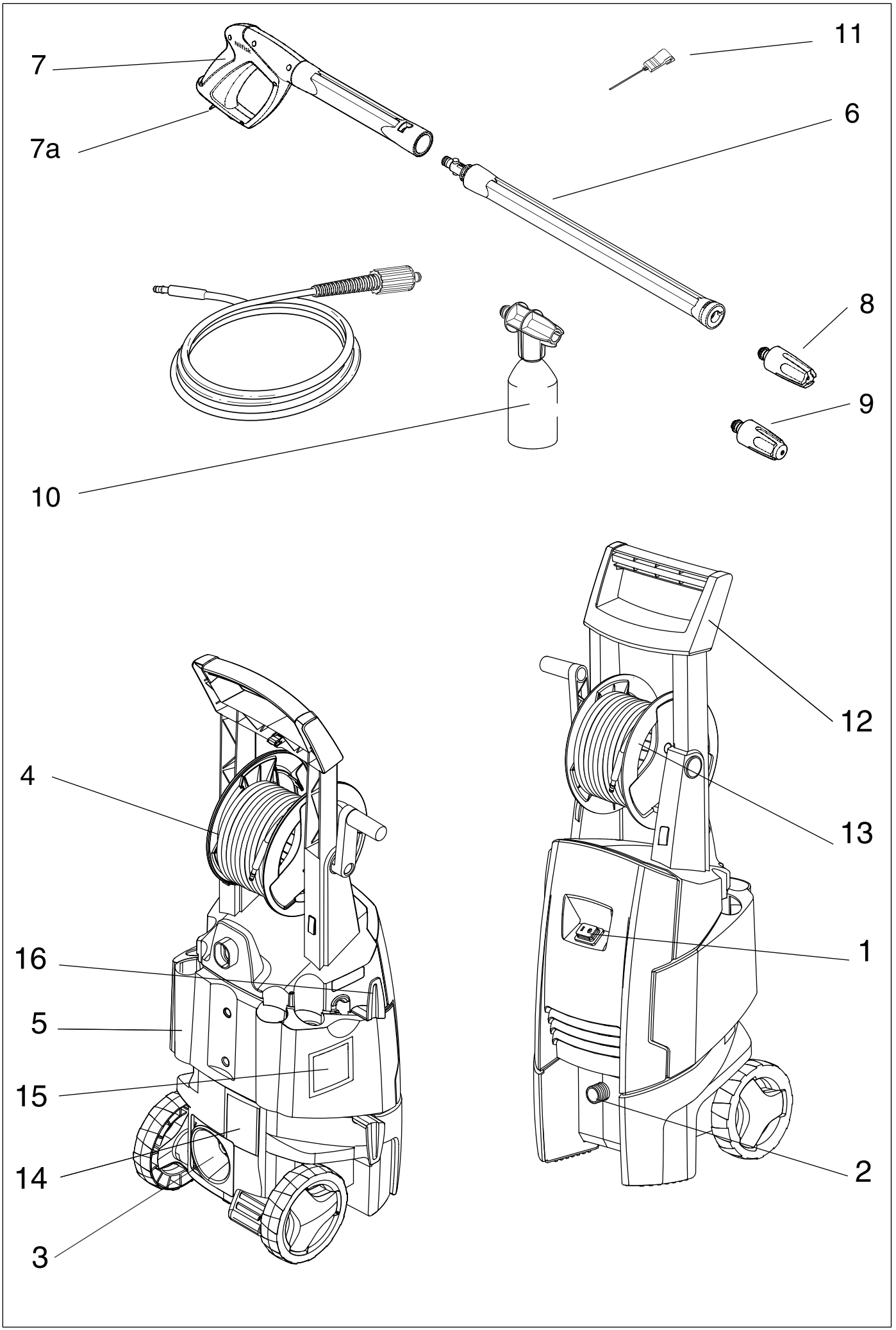
je v súlade s nasledujúcimi technickými normami:

Identifikačné č. a verzia	Názov
EN 60335-1:2002+A14:2010	Elektrické spotrebiče a podobné zariadenia pre domácnosť - Bezpečnosť - Časť 1: Všeobecné požiadavky
EN 60335-2-79:2009	Elektrické spotrebiče a podobné zariadenia pre domácnosť - Bezpečnosť - Časť 2-79: Špeciálne požiadavky týkajúce sa vysokotlakových čistiacich zariadení a parných čistiacich zariadení
EN 55014-1:2006	Elektromagnetická kompatibilita - Požiadavky na spotrebiče pre domácnosť, elektrické náradie a podobné prístroje - Časť 1: Emisie
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008	Elektromagnetická kompatibilita - Požiadavky na spotrebiče pre domácnosť, elektrické náradie a podobné prístroje - Časť 2: Odolnosť - Technická norma týkajúca sa skupiny výrobkov
EN 61000-3-2:2006	Elektromagnetická kompatibilita (EMK) - Časť 3-2: Medzné hodnoty - Medzné hodnoty týkajúce sa emisií harmonického prúdu (zariadenia so vstupným prúdom <= 16 A na fázu)
EN 61000-3-3:2008	Elektromagnetická kompatibilita (EMK) - Časť 3-3: Medzné hodnoty - Medzné hodnoty týkajúce sa zmien v napätí, kolísania napätia a kmitania vo verejných rozvodných sieťach nízkeho napätia pre zariadenia s menovitým prúdom <= 16 A na fázu a nepodliehajúce podmienečnému pripojeniu.

V nadväznosti na ustanovenia:

Smernica EK týkajúca sa strojných zariadení 2006/42/ES
Smernice o EMK č. 2004/108/ES
Smernice „RoHS“ č. 2011/65/ES
Smernica 2000/14/ES o emisiách hluku – Postup zhodnotenia zhody v súlade s prílohou V.
Nameraná hlučnosť: 66 dB; Garantovaná hlučnosť: 84 dB
Požiadavky na ekodizajn týkajúce sa pohotovostného režimu a režimu vypnutia podľa 1275/2008/ES

Hadsund	01-10-2013	Anton Sørensen GM - Technical Operations & Hadsund	
Miesto	Dátum	Meno a titul	Podpis


7
7a
11
6
8
9
10
4
16
5
15
14
3
12
13
1
2

Nilfisk

http://www.nilfisk.com

HEAD QUARTER

DENMARK
Nilfisk-Advance Group
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Tel.: (+45) 4323 8100
E-mail: mail.com@nilfisk-advance.com

SALES COMPANIES

AUSTRALIA
Nilfisk-Advance
48 Egerton St.
P.O. Box 6046
Silverwater, N.S.W. 2128
Website: www.nilfisk.com.au

AUSTRIA
Nilfisk-Advance GmbH
Metzgerstrasse 68
5101 Bergheim bei Salzburg
Website: www.nilfisk.at

BELGIUM
Nilfisk-Advance n.v-s.a.
Riverside Business Park
Boulevard Internationalelaan 55
Bâtiment C3/C4 Gebouw
Bruxelles 1070
Website: www.nilfisk.com

CHILE
Nilfisk-Advance de Chile
San Alfonso 1462
Santiago
Website: www.nilfisk.com

CHINA
Nilfisk-Advance (Suzhou)
Building 18, Suchun Industrial Estate
Suzhou Industrial Park
215021 Suzhou
Website: www.nilfisk-cs.com

CZECH REPUBLIC
Nilfisk-Advance
VGP Park Horní Počernice
Do Čertous 1/2658
193 00 Praha 9
Website: www.nilfisk.com

DENMARK
Nilfisk-Advance NORDIC A/S
Sognevej 25
2605 Brøndby
Tel.: (+45) 4323 4050
E-mail: kundeservice.dk@nilfisk.com

FINLAND
Nilfisk-Advance Oy Ab
Koskelontie 23 E
02920 Espoo
Website: www.nilfisk.fi

FRANCE
Nilfisk-Advance
26 Avenue de la Baltique
Villebon sur Yvette
91978 Courtabouef Cedex
Website: www.nilfisk.fr

GERMANY
Nilfisk-ALTO
eine Marke der Nilfisk-Advance GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10
89287 Bellenberg
Website: www.nilfisk.de

GREECE
Nilfisk-Advance A.E.
Αναπαύσεως 29
Κορωπί Τ.Κ. 194 00
Website: www.nilfisk.gr

HOLLAND
Nilfisk-Advance
Versterkerstraat 5
1322 AN Almere
Website: www.nilfisk.nl

HUNGARY
Nilfisk-Advance Kereskedelmi Kft.
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szigetszentmiklos-Lakihegy
Website: www.nilfisk.hu

INDIA
Nilfisk-Advance India Limited
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor, Unit No. 403
Cardinal Gracious Road, Chakala
Andheri (East) Mumbai 400 099
Website: www.nilfisk.com

IRELAND
Nilfisk-Advance
1 Stokes Place
St. Stephen's Green
Dublin 2
Website: www.nilfisk.com

ITALY
Nilfisk-Advance SpA
Strada Comunale della Braglia, 18
26862 Guardamiglio (LO)
Website: www.nilfisk.it

JAPAN
Nilfisk-Advance Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0059
Website: www.nilfisk.com

MALAYSIA
Nilfisk-Advance Sdn Bhd
Sd 14, Jalan KIP 11
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Website: www.nilfisk.com

MEXICO
Nilfisk-Advance de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Agustín M. Chavez No. 1, PB oficina 004
Col. Centro de Ciudad Santa Fe
01210 Mexico, D.F.
Website: www.nilfisk.com

NEW ZEALAND
Nilfisk-Advance
Danish House
6 Rockridge Avenue
Penrose, Auckland 1135
Website: www.nilfisk.com

NORWAY
Nilfisk-Advance AS
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: (+47) 22 75 17 70
E-mail: info.no@nilfisk.com

POLAND
Nilfisk-Advance Sp. Z.O.O.
ul. 3 Maja 8
05-800 Pruszków
Website: www.nilfisk.pl

PORTUGAL
Nilfisk-Advance
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edificio 1, 1° A
P2710-089 Sintra
Website: www.nilfisk.pt

RUSSIA
Нилфиск-Эдванс
127015 Москва
Вятская ул. 27, стр. 7
Россия
Website: www.nilfisk.ru

SOUTH AFRICA
WAP South Africa
12 Newton Street
Spartan 1630
Website: www.nilfisk.com

SOUTH KOREA
Nilfisk-Advance Korea
3F Duksoo B/D, 317-15
Sungsoo-Dong 2Ga, Sungdong-Gu
Seoul
Website: www.nilfisk.com

SPAIN
Nilfisk-Advance S.A.
Torre d'Ara, Planta 9
08302 Mataró
Barcelona
Website: www.nilfisk.es

SWEDEN
Nilfisk-Advance AB
Taljegårdsgatan 4
431 53 Mölndal
Website: www.nilfisk-alto.se

SWITZERLAND
Nilfisk-Advance
Ringstrasse 19
Kircheberg/Industri Stelzl
9500 Wil
Website: www.nilfisk-alto.ch

TAIWAN
Nilfisk-Advance Taiwan Branch
1F, No. 193, sec. 2, Xing Long Rd.
Taipei
Tel.: (+88) 6227 002 268
Website: www.nilfisk-alto.tw

THAILAND
Nilfisk-Advance Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900
Website: www.nilfisk-thailand.com

TURKEY
Nilfisk-Advance A.S.
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk. No:7
Ümraniye
Istanbul
Website: www.nilfisk.com

UNITED KINGDOM
Nilfisk (A Division of Nilfisk-Advance Ltd.)
Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate, Penrith
Cumbria CA11 9BQ
Tel: 01768 868995
Website: www.nilfisk.co.uk

UNITED ARAB EMIRATES
Nilfisk-Advance Middle East Branch
SAIF-Zone
P.O. Box 122298
Sharjah
Website: www.nilfisk.com

VIETNAM
Nilfisk-Advance Representative Office
No. 51 Doc Ngu Str.
Ba Dinh Dist.
Hanoi
Website: www.nilfisk.com